



## COVER STORY

封面故事 · 品味世界

追求共好的永續酒莊～融入創新技術的釀造精神

卓越視野 · 迎接人工智慧新時代，玉山以人為本的AI應用發展

最新動態 · 玉山首創「自建消費碳足跡計算器」，一起實踐低碳生活

藝術導覽 · 羅浮宮 · 凡爾賽 · 曼谷國家博物館，從宮殿到藝術殿堂

# 189

July / Aug

2024



封面故事~追求共好的永續酒莊  
無論是威士忌、琴酒或葡萄酒，近年來在注入了各種以節能減碳與友善大地為前提的創意之後，使得釀酒兼顧永續發展已成為全球共同努力的方向，並且也為品酒帶來前所未有的風味和視野。

封面圖片提供/Photo by ©Weightstone Vineyard Estate & Winery  
目錄圖片提供/達志影像

## 焦點訊息

### 02 卓越視野

迎接人工智慧新時代  
玉山以人為本的AI應用發展

### 06 玉山榮耀

玉山銀行再度獲選「台灣最佳銀行」  
持續發揮金融影響力

### 最新動態

### 07 玉山私人銀行攜手奇美博物館之美學饗宴

藝術讓無形的財富更豐饒

### 08 玉山首創「自建消費碳足跡計算器」

一起實踐低碳生活

### 09 玉山射箭國手選拔賽

培植新生代優秀運動員

### 10 品味世界

追求共好的永續酒莊  
融入創新技術的釀造精神

## 生活與金融

### 14 理財關鍵字

利率變動型保險  
保障之外的增值空間

### 16 數位金融

全方位金融服務  
夏旅族開心出遊4大攻略

## 特別企畫

### 18 寰宇焦點

世界脈動精華

### 20 藝術導覽

羅浮宮·凡爾賽·曼谷國家博物館  
從宮殿到藝術殿堂

### 24 永續生活

低碳旅遊熱潮  
體驗友善環境的旅宿

### 28 人文台灣

東山龍眼原鄉  
讓柴燒桂圓繼續飄香

### 32 在地好物

發掘台灣味  
感受海洋環繞的熱情

### 36 身心舒壓

自由書寫  
振筆抒發的自癒之力

### 38 親子閱讀

《森林裡的陌生人》  
鼓起勇氣發掘真相

### 40 雙語學習

日常生活用語輕鬆學  
Lesson3 約定週末計畫篇

### 42 健康生活

員榮醫院胃食道逆流中心主任吳文傑醫師  
扮演疾病攔截手的醫療任務

## 生活與玉山

### 46 玉山人心語

第41期希望工程師培育班分享 Part1  
學習是永無止境的道路

### 50 ESG玉山企業社會責任

玉山傑出子女賞

### 51 尊榮國旅

玉山國民旅遊卡  
暑假放輕鬆計畫

### 52 優惠情報

夏日超值優惠方案  
清涼一夏旅遊季

玉山人展開希望的翅膀  
迎向更寬廣與美好的未來



## Smile 承諾一個更好的未來

今年6月，被譽為「AI教父」的黃仁勳在臺大體育館發表了「AI如何帶動全球新產業革命發展」的主題演講，不但引發熱烈迴響，也讓整個產業界更加正視AI未來應用。本期卓越視野單元，分享的正是玉山以人為本的AI應用發展，從數位(Digital)到人工智慧(AI)，持續透過創新思維與領先技術，並以金融AI發展藍圖、自建生成式AI平台，還有加速員工AI賦能、培養台灣AI種子等作為，將「AI Inside, Human Outside」的理念深植到營運各層面，進而實踐更加智慧友善的永續金融科技力。

玉山榮耀單元，玉山銀行再度以優異的獲利成長、完善的海外布局與創新的數位金融等不同面向的表現，於美國重要財經媒體《Global Finance》所公布的全球最佳銀行名單中，獲選為2024年「台灣最佳銀行」。玉山矢志成為「綜合績效最好、也最被尊敬的企業」，獲獎不僅是榮譽，更是責任，未來將持續為顧客與股東創造價值，努力落實ESG永續發展，為台灣這片土地帶來淨正效益。

敬祝

平安健康

發行人／黃男州  
發行所／玉山銀行  
地址／台北市民生東路3段117號  
網址／www.esunbank.com.tw  
玉山客服中心24小時服務專線／02-2182-1313

189期／2024年7月

本刊內文之論述與產品，並非推薦或行銷，閱讀者不得以之為決定購買、投資或其他行為之依據，宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。  
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved.  
Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.  
◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。

Smile 玉山編輯群

July 2024



迎接人工智慧新時代

# AI in Financial Services

## 玉山以人為本的AI應用發展

近20年來玉山不斷與時俱進，從數位（Digital）到人工智慧（AI），透過前瞻布局的創新思維與領先技術，實踐更加智慧友善的永續金融科技力！

撰文／Weiwei

自 ChatGPT於2022年11月推出以來，在全球掀起了生成式人工智慧（Generative AI, GAI）的浪潮，加上今年6月被譽為「AI教父」的黃仁勳在臺大體育館發表「AI如何帶動全球新產業革命發展」主題演講，再次強調GAI在未來將以更智能、高效的模式走入人類日常生活，不僅進一步帶動了台灣AI供應鏈，今年台北國際電腦展也藉由「打造AI科技生態系」的主軸呼應這股趨勢，繼電腦、手機發明後的數位化時代，引領大眾探索即將展開的新時代人工智慧生活。

### 定調AI策略

#### 掌握趨勢領先業界

回溯2006年當社群媒體與通訊技術逐漸發展時，玉山便察覺到顧客行為與資料的數位化已是

不可逆轉的趨勢，於是成立大數據分析團隊，從靜態的認識顧客（Know Your Customer, KYC）資料，轉為動態的顧客價值風險（Client's Risk & Value, CRV）資訊，進行更細緻的顧客分群與個人化分析。

到了2010年，當時黃男州總經理（現任董事長）大膽訂出數位發展的3大戰略主軸：數位行銷（Digital Marketing）、數位支付（Digital Payment）、數位通路（Digital Channel），為玉山數位轉型扎下基礎，同時自2013年開始培育資料科學家團隊，接著在2015年成立數位金融處，2018年率先成立科技長辦公室，提出金融AI發展藍圖，希望能將「AI Inside, Human Outside」的理念深入營運各層面，讓科技的玉山持續提供有溫度的顧客服務。

在此同時，玉山也定調5大AI發展領域，包括增進行員服務能力的「賦能AI」（如信貸檢核系統）、結合語音辨識和文字理解的「風控AI」（如信用卡防盜刷偵測模型、反洗錢偵測）、簡化工作流程的「流程AI」（如RPA加速紓困專案審核）、協助精準推薦商品的「行銷AI」，還有能與顧客即時互動的「服務AI」（如房屋估價系統）。2019年更繼而成立智能金融處，開始陸續打造各類AI應用程式，成為全台首家導入AI的金融機構。使得玉山全行透過AI自動化協助業務發展的流程就達到220個，所提供的AI服務包含信用卡盜刷辨識、手寫內容辨識等，據統計2023年整年即使用7.24億次，顯示AI服務已經融入各個金融場景之中。

### 生成式AI平台

#### 自建GENIE智能助理

若是將智能金融處形容為玉山的大腦和五官（兼具聽、說、讀、寫功能），那麼數位暨客群處的數位式通路就如同玉山的四肢，資訊處像是玉山的神經網路系統，資安處則是玉山的免疫系統。這支強大的玉山科技聯隊自2022年便開始布

局生成式AI發展，同時藉由在該年底舉辦內部黑客松（Hackathon）競賽，讓同仁瞭解生成式AI及思考可發展的應用。玉山開發的生成式AI平台「GENIE」在試營運階段獲得各業務部門回饋且持續依此調整後，2024年1月終於正式上線服務。

生成式AI不只是一個單獨的產品，它甚至能串聯許多場景，包括提供內部使用文案生成、翻譯、程式碼教學和聊天機器人等，例如掃描全行文件後，即可透過生成式AI辨識及校正文件的錯誤，也可將會議內容轉為逐字稿，再以生成式AI勘誤。而GENIE還具備了3大特色：以對話形式溝通，並含多種格式的資料匯入、匯出；以通用模型為基礎，結合玉山個金、法金、風險管理、金融商品資訊等專有的業務場景知識；考量金融資料的機敏性，建立資料審查篩選機制，加強資安風險把關。

於2021年即已訂定3年AI願景的玉山，今年在GENIE小幫手正式加入團隊運作後，可以說是達到新的里程碑。展望2024年，玉山將生成式AI發展目標訂為「走向業務」，一方面經歷過去的摸索與測試後，玉山逐漸瞭解生成式AI的運作模





式；另一方面是在金管會公布金融AI指引後，玉山將以此為基礎，重新檢視生成式AI應用，把這項技術推向內部使用的業務場景，讓玉山生成式AI逐步健全。

### 拓展AI服務

#### 加速展開員工賦能

為了讓各部門更有系統地認識生成式AI，進而落實於業務範疇，今年4月13日與台灣人工智慧學校（AIA）合作舉辦「玉山AI高階經理人班」，包含黃男州董事長、陳美滿董事與兩位總經理、科技長、全行一級主管共69位學員，參與為期兩個月、8堂課的生成式AI與智慧金融學習之旅。課堂上透過外部講師說明AI基本概念，還有高階主管的生成文字、圖片、投影片等應用實作，而在課程期末則是提出以各自業務領域結合AI的報告，引領玉山人思考如何達到AI服務、應用方面的進一步發展。

Google台灣區前總經理簡立峰博士即在玉山演講中提及，從數位化到AI轉型含括了Engage Your Customers、Empower Your Employees、Optimize Your Operations、Transform Your Products共4個步驟，雖然目前大部分產業還處於賦能員工階

段，不過最終目標都是將AI融入提供的產品及服務。高階主管的課程只是開始，往後還會規劃更多教育訓練，把AI落實在各個業務場景，讓科技成為玉山業務的加速器。

### 養成AI人才

#### 創造交流互動機會

隨著科技化的金融服務逐漸融入顧客日常的行為模式，玉山自許成為台灣金融產業的AI人才搖籃。因此從2018年起即參考行銷學的AIDAS（Awareness, Interest, Desire, Action, Share）模型架構，提出玉山AI人才養成計畫「AI ACEs」，期望透過校園推廣（Approach）、社群共享（Community）、產業實作（Exercise）、資源挹注（Sponsorship）4大面向，在校園、產業界、學術界一起提升AI技術與應用前景的討論熱度，創造出人才互動與技術交流的實作平台環境，藉以促成更多人才投入AI技術的研究與服務推廣。

其中，自2019年開始舉辦的「人工智慧公開挑戰賽」，是由玉山提供資料、題目、競賽機制與獎金，不僅吸引優秀好手進行切磋，也讓更多人瞭解如何將人工智慧運用於各項金融業務。除此

之外，為了減少產業界和學術界在人工智慧發展面向的差異，並讓更多學生能接觸人工智慧技術的實務應用，挑戰賽舉辦的時間特別配合大專院校的學期時間及課程，以鼓勵教授利用比賽進行期中、期末報告，增加學生參賽的機會。而為了提升比賽對學生的吸引力，第九屆（2023年）的挑戰賽首次與教育部合作，透過設定為「信用卡冒用偵測」的主題，讓參賽學生能利用平日所學挑戰自己，並深入理解人工智慧在實務的運用方法。回到現實生活，「冒用偵測」同樣是金融打擊詐欺的重要一環，希望經由參賽以提升參賽者反詐騙的意識，既能保障財產安全，又可維護台灣社會秩序。

### 邁向AI未來

#### 跨界整合資源交流

在充分考量符合ESG原則，以及聯合國揭示的永續發展目標下，玉山持續與產官學界跨界整合，包括與臺大、陽明交大、清大、政大、中研

院等多所頂尖學府、研究機構進行AI技術開發與應用合作，並設立傑出科技人才獎學金、偏鄉學生AI體驗學習資源計畫、媒合企業實習等。此外，每年在台灣人工智慧年會、PyCon TW、COSCUP開源人年會、DevOps、Generative AI年會等各大研討會中，亦持續發表金融科技研究與應用成果，展現技術力與軟實力的結合。值得一提的是，2021年玉山與國內歷史最悠久的教育推廣刊物《國語日報》合作，打造出國內僅見的繁體中文智能標音系統，不僅開創跨界三贏運作模式，建模技術亦發表於頂級國際學術研討會（Interspeech 2022）。

目前生成式AI雖然只能在已知的框架生成內容，相較於人與人的交流依然缺乏情感、主觀性及文化理解，內容也有可能引用不適合的資訊，但是透過積極培育AI人才、增加實務操作經驗、強化資源分享交流，必定能使人工智慧的運用更上層樓，在未來成為更貼近使用者需求的友善夥伴。👉



## Best Bank in Taiwan

玉山銀行再度獲選「台灣最佳銀行」

持續發揮金融影響力

玉山長期聚焦海外布局、拓展營業據點，同時更致力於促進ESG永續發展等多項作為，所創造的穩健績效表現，不僅持續贏得知名國際機構的肯定，2024年更獲選為《Global Finance》全球最佳銀行名單的「台灣最佳銀行」。

撰文／鄭蕙質



科技建構良好的服務流程，落實玉山以人為本的數位服務。以全新整合上線的「e指申請平台」為例，顧客只須填寫一次資料，便可完成多達7項金融業務申請，這正是玉山透過內部整合及創新思維所打造的便捷速度與效率，藉此提供差異化的服務體驗。綜合上述各面向傑出成果，使玉山獲得評審的高度評價與認同。

玉山銀行以穩健發展的綜合績效，屢屢獲得國內外獎項與評鑑的肯定，近期更是以優異的獲利成長、完善的海外布局與創新的數位金融等多方面表現，在美國重要財經媒體《Global Finance》（全球金融雜誌）所公布的全球最佳銀行名單中，獲選為2024年「台灣最佳銀行」。

### 海外布局成功串聯跨境金融

《Global Finance》表示，玉山2023年的年度獲利不僅創下歷年新高，在業務規模成長與國際布局均有明顯成果，因而對此給予高度評價。

玉山自2012年起便已啟動布局亞洲策略，至今在11個國家地區設有32個營運據點，在泰國曼谷、越南胡志明市及馬來西亞吉隆坡（2024年7月底開業）設有代表人辦事處，也是唯一在日本九州設立福岡分行的台資銀行，因此2023年海外營運獲利成長超過70%，成為亞太地區極具競爭力的區域銀行，接著於2024年10月份將會設立熊本出張所，使亞太區金融網絡串聯得更緊密。

在創新的數位金融表現上，玉山充分應用金融

### ESG目標成功串聯綠色金融

玉山致力永續發展的成果，同時也屢獲知名國際機構的肯定，除了在DJSI道瓊永續指數、MSCI ESG Rating及Sustainalytics等國際永續評鑑創下台灣金融業最佳表現，《Global Finance》對於玉山積極參與COP27、COP28，還有世界生物多樣性峰會等國際倡議亦給予肯定。

而為了發揮金融業的正向影響力，玉山連續3年攜手志同道合的企業夥伴舉辦「玉山ESG永續倡議行動」，積極落實ESG的理念與作為，推動聯合國SDGs永續發展目標，並推出「永續轉型平台」，透過顧問式的諮詢服務提升企業永續競爭力，成功將ESG目標融入金融本業。

對於此次獲選台灣最佳銀行的肯定，玉山銀行黃男州董事長表示，玉山矢志成為「綜合績效最好、也最被尊敬的企業」，未來將持續為顧客與股東創造價值，同時努力落實ESG永續發展，透過更多元的夥伴關係，形構更強大的永續成長韌性，為台灣這片土地帶來淨正效益。👉

## 玉山私人銀行攜手奇美博物館之藝術饗宴

Enrich Your Life  
with Art  
藝術讓無形的  
財富更豐饒



玉山私人銀行成立8週年之際，特別於奇美博物館《從拉斐爾到梵谷：英國國家藝廊珍藏展》5月2日開展首日，為玉山貴賓打造了一場精彩難忘的私人銀行藝術之旅。

撰文／鄭蕙質

享譽世界最偉大博物館之一的英國國家藝廊，開館200年首度來台展出《從拉斐爾到梵谷：英國國家藝廊珍藏展》，總計展出52幅包括文藝復興三傑之一的拉斐爾、荷蘭光影大師林布蘭、後印象派藝術巨擘梵谷等大師鉅作，呈現橫跨400年的西洋藝術精華。

### 私銀會員專屬的頂級美學體驗

這場與奇美博物館合作舉辦的玉山私人銀行藝術饗宴，由玉山室內樂團以優美的音樂為活動揭開序幕，並特別邀請國美館前館長廖仁義教授擔任前導講座講師，觀展時還有私人銀行顧問貼心陪同，透過玉山人專業的藝術導覽，生動地介紹每幅畫作的故事與意涵，帶給貴賓結合視覺及聽覺的極致享受，同時傳遞玉山用心和溫暖的服務。

玉山金控陳茂欽總經理表示，因為奇美博物館引進史上最高規格的西洋藝術展，使台灣得以注入世界級的美學能量，而玉山除了致力「讓藝術

豐富生活、用美學滋養人生」，玉山文教基金會更在6月12日邀請台南松林、大社國小共135位偏鄉師生，和玉山志工一同前往觀賞展覽，實踐玉山長期以來關注弱勢、深耕兒童美學教育的理念。

### 顧客永續傳承的最佳夥伴

如同經典藝術能夠百年傳承，生命經驗更透過藝術流傳後世，玉山私人銀行秉持著「心清如玉義重如山」的精神，協助高資產顧客財富傳承，為其創造良好體驗，且提供全面性資產規劃與解決方案。

從個人、家族到企業的財富管理，還有企業金流、跨境平台等全方位服務，同時建置專屬的私人銀行顧問與專家團隊，並結合外部會計師與法律事務所，深入瞭解顧客需求與企業集團運作，協助顧客進行資產保值、增值與傳承。玉山私人銀行希望能與顧客攜手向前，並成為家族永續傳承的最佳夥伴。👉



## 玉山首創「自建消費碳足跡計算器」

### Carbon Footprint Calculator

一起實踐  
低碳生活



全新上線  
支付碳帳戶  
消費碳足跡  
邀請玉山卡友共同響應ESG行動

即日起打開玉山Wallet開通「支付碳帳戶」，就能享有「悠遊卡大眾運具減碳計算」及「消費碳足跡計算」功能，讓每次的消費選擇能與環境友善更靠近。

撰文/Weiwei

玉山以實際行動參與國內外氣候、環保、生態等各項永續議題，不僅是亞洲首家以1.5°C為基礎設定減碳目標的金融業，每年亦響應「地球一小時」(Earth Hour)、與臺大攜手展開10年植樹計畫，同時更致力實踐2030年國內據點100%使用綠電、2050年達到淨零排放的國際標準。

今年再進一步推出「消費碳足跡計算器」，讓玉山卡友能輕鬆掌握每筆消費碳足跡，真正落實永續綠生活。

#### 檢視日常消費碳足跡

相較於目前市面上其他的消費碳足跡查詢功能，玉山自建的「消費碳足跡計算器」採用了國外消費碳足跡資料庫為基礎，並納入台灣產業碳排資料，因此能更貼近台灣民眾日常消費碳足跡。

另外也以「碳強度」做為指標，揭露每1元消

費所產生的平均消費碳足跡資訊，且適用於所有玉山銀行信用卡與簽帳金融卡，卡友只要透過玉山Wallet開通「支付碳帳戶」的「消費碳足跡計算器」功能，即可查詢玉山信用卡及簽帳金融卡每筆消費的碳足跡，藉此瞭解日常生活低碳商店類型，進而引導低碳消費行動。

#### 捐贈紅利點數做公益

除了號召更多卡友參與ESG行動，一同發揮永續正效益，玉山也積極響應愛心公益，玉山Wallet全新推出的愛心捐款服務功能，便是透過以點數變愛心的方式，玉山卡友就能將紅利點數捐贈給像是婦幼關懷、高齡照護、兒少照護、動物保護等指定公益團體，合作對象包括中華民國保護動物協會狗來富專案、喜憨兒社會福利基金會長期餐盒募集計畫等捐款專案，讓卡友可以隨時發揮愛心，將愛與關懷分享到台灣每一個需要的角落。👉



## 玉山射箭國手選拔賽

### Cheer for National Archery Team

培植新生代  
優秀運動員



玉山銀行與中華射箭協會日前共同舉辦「玉山射箭國手選拔賽」，為期3天的賽事共計超過200位選手報名參加，各組別得分最高的前3名選手將組成中華代表隊，為台灣爭取國際級賽事的榮耀。

撰文/鄭蕙質

台灣射箭代表隊近年在各項國際級賽事的表現出色，例如2020年東京奧運男子團體組獲得銀牌佳績，即證明台灣在射箭運動具有一定的實力。然而，當許多亞洲國家已將射箭運動做為重點發展之一，尤其是世界排名第一的南韓，在東京奧運及多場國際賽事均取得相當優異的成績，面對國際間的激烈競爭，愈加突顯台灣需持續投入射箭項目、積極培育更多優秀選手的迫切性。

#### 決選中華代表隊成員

5月29日至5月31日於嘉義中正大學熱血開賽的「玉山射箭國手選拔賽」，共分為青年反曲弓、青年複合弓、青少年反曲弓、青少年複合弓4個組別。在3天賽程中，歷經12局、多達432箭的嚴苛比賽後，最終決選出今年的亞青/亞青少男、女反曲和複合弓代表隊成員。

同時還正式組成男、女反曲弓中華代表隊，將參加今年9月27日於臺北田徑場首度舉辦的

「2024亞洲青年/青少年射箭錦標賽」及「2024年世界中學生運動會」，力求贏得榮耀佳績，讓世界看見台灣。

#### 持續系統性培育扎根

玉山從連續18年推動玉山盃全國青棒錦標賽的經驗中發現，若能透過系統性的培育和扎根，無論是學生階段或成年後的選手生涯，都能擁有更優異的成績與發展。因此除了舉辦射箭選拔賽外，玉山也與中華射箭協會共同規劃，為需要的學校提供射箭器材補助，同時舉辦射箭技術培訓營，給予選手優質的訓練機會及自我防護觀念，協助選手創造更好、更長久的運動生涯。

長期支持包含玉山莒光盃全國排球賽、XTERRA越野賽事、籃球運動等多項體育賽事，玉山銀行此次再透過推動國內青年與青少年射箭運動，即是期望讓更多人關注台灣體育的發展，並且為台灣射箭選手加油。👉

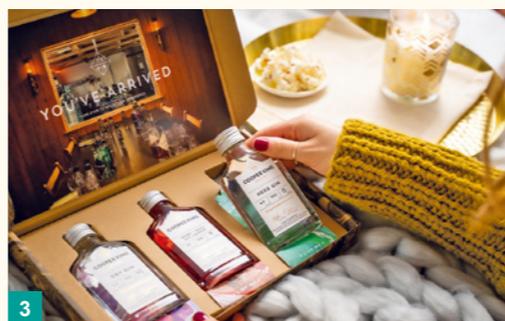


1



2

## Creative and Sustainable Spirits



3



4

- 1 致力實踐永續的庫柏金酒廠坐落於英國約克郡。(Photo by ©Cooper King Distillery)
- 2 庫柏金酒廠研發出英國首款「負碳琴酒」。(Photo by ©Cooper King Distillery)
- 3 酒廠透過創新商業模式為地球盡一份心力。(Photo by ©Cooper King Distillery)
- 4 除了釀造出令人驚嘆的美酒，更以實際行動減少碳足跡。(Photo by ©Cooper King Distillery)
- 5 釀造過程使用100%永續再生能源，同步還會檢測生產每瓶酒的碳排放量。(Photo by ©Cooper King Distillery)

COVER STORY · 封面故事

追求共好的永續酒莊

## 融入創新技術的釀造精神

無論是威士忌、琴酒或葡萄酒，近年來在注入了各種以節能減碳與友善大地為前提的創意之後，使得釀酒兼顧永續發展已成為全球共同努力的方向，並且也為品酒帶來前所未有的風味和視野。



5

永續發展是全球各行各業共同關注的議題，例如與自然息息相關的釀酒產業，在追求優質美酒的同時，也愈來愈重視對環境、社會和經濟的影響，以確保世代都能夠繼續享受自然的恩惠。分別位於英國、日本和台灣的3家永續酒莊，即是從秉持與大自然共生共存的理念，到致力保護土地、水資源和生物多樣性，不僅要讓每一滴酒液都蘊含著生命的氣息，更透過積極參與當地社區建設、支持文化與藝術、提供員工良好工作條件與發展空間等作法，期望以創新模式打造與環境共榮的美好生活。

撰文/Lucas 圖片提供/Cooper King Distillery、Ethical Spirits Co., Ltd.、Weightstone Vineyard Estate & Winery

## 英國庫柏金酒廠 Cooper King Distillery

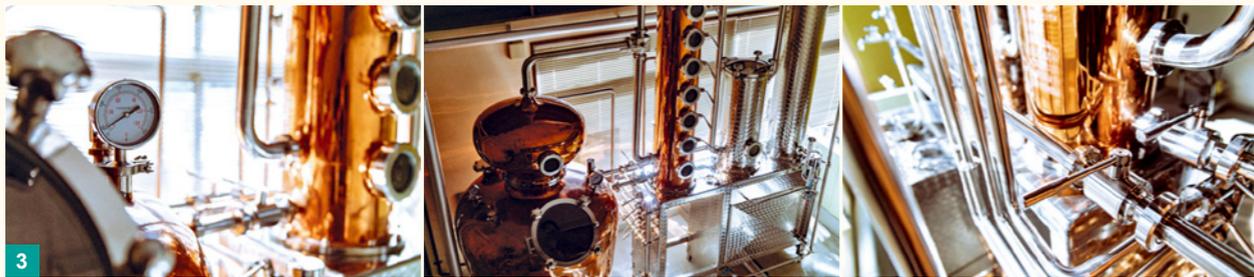
實踐永續循環的淨零醇釀

位在英國約克郡的庫柏金酒廠（Cooper King Distillery）創辦於2016年，共同創辦人Abbie和Chris曾經是建築師與科學家，2014年他們為了遠離忙碌競爭的工作環境，終於在充滿陽光與冒險精神的澳洲找到打造夢想之地，尤其在塔斯曼尼亞（Tasmania）見識到許多新興獨立酒廠的魅力之後，更燃起了勇於探索與釀造優質威士忌的熱情。

從創立之初，永續與創新的精神即深深注入庫柏金酒廠的蒸餾工藝，因而催生出英國第一款「淨零能耗威士忌」和「負碳琴酒」。釀造過程中不僅使用100%永續再生能源，例如利用太陽能為倉庫供電等，同時還測量生產每瓶酒的碳排

放量，並透過種植樹木抵消碳排，據統計這些樹木在50年內可移除一噸的二氧化碳。此外，酒廠也與瑞士公司Climeworks合作，透過該公司的「Direct Air Capture」技術，直接且永久地從空氣中過濾二氧化碳。每次蒸餾後的廢棄物處理，更有別於直接送至垃圾掩埋場的作法，是將使用過的鮮花、穀物送到麵包店和農場，既可製成麵包或牲畜飼料，剩餘廢料又可轉做堆肥，循環使用於種植下一次蒸餾所需的植物，或送到供應當地社區電力的廢棄物發電廠。

除了堅持永續的核心精神，庫柏金酒廠創新的商業模式，也吸引許多具共同理念的支持者，像是2017年便透過發起The Founder's Club，運用群眾募資的方式招募社群與會員，提供消費者依喜好和需求選擇不同的購買方案，像是限量的包桶直送、折扣、禮物卡與限量商品等。藉由永續與創新的結合，庫柏金酒廠於釀造令人驚嘆的美酒，同時致力減少碳足跡，使飲酒不再只是個人享受，更能發揮正面影響力。



1 Ethical Spirits酒廠利用「清酒酒糟」釀造出經典的「Last」琴酒系列。(Photo by ©Ethical Spirits) 2 Ethical Spirits酒廠在東京藏前市開設了「東京河畔釀酒廠」。(Photo by ©Ethical Spirits) 3 在2024年亞洲最大的蒸餾酒大賽——東京威士忌及烈酒大賽中，Ethical Spirits榮獲「最佳日本精釀琴酒釀酒廠」獎。(Photo by ©Ethical Spirits)

## 日本Ethical Spirits酒廠 Ethical Spirits

### 資源回收再製的風味精釀

日本是全球最大的清酒生產國，也因此面臨大量清酒廢棄物（清酒酒糟）的問題。Ethical Spirits於是利用這些廢料，醞釀出最具品牌代表性的經典琴酒系列「Last」，清酒酒粕不但為「Last」增添了如香水般的細緻滋味，再與其他植物混合搭配後，更於2024年亞洲最大的蒸餾酒大賽——東京威士忌及烈酒大賽（TWSC）中，榮獲「最佳日本精釀琴酒釀酒廠」獎。

Ethical Spirits的品牌理念，即是致力發掘那些經常為人所低估的遺珠。其經典酒款均採用廢棄原料或邊角料生產製造，包括清酒酒糟、已過賞味期限的啤酒、可可外殼和咖啡渣等，不僅能解決廢棄物處理問題，亦可賦予成品獨特的香氣和風味。例如COVID-19疫情期間造成許多酒廠的

存量過剩，他們便將超過最佳賞味期的啤酒（像是採用Hoegaarden和IPA等具有獨特口味的外國精釀啤酒）和清酒經過蒸餾，重新釀造出風味獨具的「Revive」琴酒系列。

Ethical Spirits近年的動態，還包括2021年5月在東京藏前市開設「東京河畔釀酒廠」，也是世界首家專門從事道德生產和消費的再生釀酒廠，當中設有零售商店、以精釀琴酒為主的酒吧和餐廳。2022年8月，Ethical Spirits從三得利控股等多家籌集約2億日圓資金，協助推動建置新的再生釀酒廠，並進一步擴大海外銷售通路。此外，團隊計畫在日本茨城縣筑波市將廢棄的櫻岡小學體育館改造為品牌第二家釀酒廠，除了蒸餾琴酒之外，更突破傳統使用水果、植物等釀酒原料的作法，改以「木」釀造出「WoodSpirits」，實現全球第一個「木製清酒」商業化和銷售的私人企業品牌，同時持續以「發掘隱藏寶石」的概念，成為全球永續烈酒品牌先鋒。

## 台灣威石東酒莊 Weightstone

### 呈現在地風土的葡萄佳釀

台灣埔里在地葡萄酒莊威石東（Weightstone），由自幼生長於農家的楊文彬創立。即使台灣並非著名的葡萄酒產區，卻因著長期對台灣風土的情感，讓他在2009年找到了心中完美的釀酒葡萄品種。得益於獨特的自然環境、氣候和土壤，加上精湛的釀酒技術，使威石東酒莊成功釀造出驚艷國際的葡萄酒。2012年，楊文彬開始在埔里栽植多種當地品種與建蓋釀酒廠，由於土地鄰近「水蛙窟」遺址，過程中發現了許多3,000年前當地居民用於捕魚的網墜石，酒莊便以網墜石的英文「Weightstone」命名。



4 由於台灣埔里得天獨厚的環境與氣候，讓威石東酒莊釀造出驚艷國際的葡萄酒。(Photo by ©Weightstone Vineyard Estate & Winery) 5 創辦人楊文彬期許酒莊透過自然平衡和永續栽培，打造出屬於台灣的風味與精神。(Photo by 林裕森) 6 威石東葡萄酒莊獲《世界金融雜誌》評為全球最佳新創酒莊之一。(Photo by ©Weightstone Vineyard Estate & Winery)



威石東的自有農場主要種植「木杉葡萄」，除了投入大量心血進行土壤檢測和氣候研究，並邀請加州Napa團隊到台灣指導栽種，引進國外的直立式棚架栽種法。埔里莊園還推出百年計畫，前後進行了2次水土保持設施的建造，以實現土地永續利用；相當重視土壤健康、施行草生栽培，堅持採用水平式栽培法，一年僅一產季，正因為在意的是品質而非數量，相較於大部分酒莊每年收成數千公斤葡萄，威石東年產量只收成6、700公斤，為的就是透過自然平衡和永續栽培，醞釀出屬於台灣的風味與精神。

現今的威石東葡萄酒莊，已是獲《世界金融雜誌》（World Finance）評為全球最佳新創酒莊之一，同時也是星宇航空的頭等艙用酒。團隊將現代技術運用於台灣本地種植傳統及新釀酒葡萄品種，不斷累積栽種技術且分享經驗，藉此幫助其他葡萄農友穩定生計，一如10年來在這片先天條件嚴苛的土地上，堅持誠實對待「土地與人」的態度。



利率變動型保險

5 大關鍵概念 瞭解「利率變動型保險」

# Interest-Sensitive Annuity Insurance 保障之外的增值空間

與僅提供「預定利率」的傳統保險最大不同之處，即在於利率變動型保險多了「宣告利率」，使得保戶因而有機會獲得額外收益，進一步滿足壽險保障和資產增值的雙重需求。

## 宣告利率

保險公司每月根據「利率變動型保單」這類產品所收取的保險費，經各種運用與投資，將實際的投資組合收益扣除相關費用後，經核算及參酌市場利率，訂定出該月回饋給保戶的累積增值分享金利率，並向保戶宣告。它並非固定利率或保證利率，也不代表投資報酬率，而是隨經濟環境浮動調整的利率。當利率變動型保單的宣告利率高於固定的「預定利率」時，就會產生「增值回饋分享金」，宣告利率愈高，增值回饋分享金也愈高；而當宣告利率等於預定利率時，「保單價值準備金」（保單帳戶價值）僅能依預定利率複利增值。

## 增值回饋分享金

保險公司將收取的保費運用與投資獲利後，將利潤分享給保戶的一種機制，主要出現在利率變動型保險。當保險公司的宣告利率大於預定利率時，將兩者的差額乘上保單價值準備金，即可計算出增值回饋分享金的金額，成為要保人生存期間一筆額外的保單收益，但並非保證給付的項目，全視保險公司投資績效與經濟環境變動而定。增值回饋金可選擇使用於增額繳清保費、抵繳保費或儲存生息、現金給付等4種方式。

## 死亡保障最低門檻

非投資型人壽保險的保險期間內，須全期符合「死亡給付對保單價值準備金之最低比率規範」，以維持基本保險保障比重。該比率依要保人年齡區分為7個級距，從100%至190%不等，年紀愈輕的「死亡給付對保單價值準備金比例」愈高，例如30歲以下不得低於190%，而91歲以下最低為100%。

## 分期定額保險金給付

為滿足保戶需求，部分利率變動型壽險具有保險金分期給付功能，要保人可事先約定保險金的給付採「定期給付」或「定額給付」，只要生前做好受益人給付分配約定，被保險人若不幸離世，保險公司將依指定方式分期給付保險金給受益人，以延續對家人的愛與照顧。按約定每月/季/半年/年給付保險金後，分期定額保險金的餘額，則依宣告利率持續計算利息。

## 增額、還本保險

增額型保險是兼具「保障」與「理財」功能的保單，繳完保費後除了享有終身保障，已繳的保費將會加上利息，以利滾利的方式使保單價值愈來愈高。還本型保險則是每年可領回生存保險金，於累積資產的同時，保留資金靈活運用彈性，適合想規劃定期金需求（如退休準備）的族群。

美元走向  
帶動保單趨勢

2024美國聯準會（Fed）究竟降不降息呢？金融圈最鴿派的預期是7月降息，而最鷹派則認為今年降息無望。今年初，台灣部分壽險調高以美元計價的利變型保單宣告利率達4%以上。由於台灣保險滲透度向來是世界數一數二，針對利變型保單最常見的利變型壽險和年金險這兩類商品，一般預估極有可能隨著美元趨勢影響下，又重新站回市場主流的位置。

利率變動  
享有增值機會

利變型保險能夠受市場青睞，除了預定利率可確保保單有最低收益之外，附加參與市場利率的宣告利率，還有增值回饋分享金的機會，讓保額或保單價值提高、資產穩健增值。更重要的是，利變型壽險能補足不可預見的風險缺口，兼具壽險保障與資產累積的效果，原本即為台灣保戶長期在規劃家庭保障時的重要工具之一，現又因正值美元進入降息的「倒數時刻」而成為焦點。此外，近年來為因應超高齡社會來臨，亦促使利變型保險的投保年齡有逐步放寬的趨勢，有利於滿足中高資產族群、高所得家庭或退休族多元資產配置的需求，同時也做為思考資產傳承時的選擇之一，預先為下一代保留稅源。

掌握風險  
保障生活品質

不過，在選購具有保障、儲蓄功能的利變型保單時，除了參考宣告利率，同時建議可從幣別、繳費年期、保障是否足夠等3大重點，審慎評估自身的需求：

- 1 幣別：擁有多元幣別選擇，但須留意匯率風險。
- 2 繳費年期：能否依顧客個人金流規劃。
- 3 保障：現今保險商品的保障設計相當多元，例如部分保險商品會附加特定傷病給付，包括嚴重阿茲海默/帕金森氏症等保險給付、重大意外保險給付保障、豁免保費等功能，在做選擇之前，這些都是需要多加考量的細節。

### 【傳統型保險警語】

保險商品由各保險公司提供，玉山銀行僅係推介招攬。要保人投保前應詳閱保單條款及產品說明書等文件，投保後解約或不繼續繳費可能不利消費者，請慎選符合需求之保險商品。保險商品受保險安定基金保障，非存款商品，不受「存款保險」之保障。稅法相關規定之改變可能會影響保險商品之投資報酬及給付金額。若遇遺產稅額之計算，仍須依賦稅機關按個案實質認定原則為準。因外幣收付之非投資型人身保險持有期間長，匯率風險及該幣別所屬國家之政治、經濟變動風險較高。因此，投保前請要保人審慎衡量。保險公司保留核保及最終承保與否之一切權利。

### 【投資型保險警語】

保險商品由各保險公司提供，玉山銀行僅係推介招攬。商品所連結之一切投資標的，其發行或管理機構以往之投資績效不保證未來之投資收益，玉山銀行不負投資盈虧之責。要保人投保前應詳閱保單條款及產品說明書等文件。商品可能風險有中途贖回風險、匯率風險、信用風險、一般市場風險、法律風險及投資風險等。當可能風險發生時，並不保證投資本金及最低收益，最大可能損失為全部投資本金，要保人於投保前應審慎評估。保險商品受保險安定基金保障，非存款商品，不受「存款保險」之保障。此外，本保險商品之專設帳簿記載投資資產之價值金額不受保險安定基金之保障。稅法相關規定之改變可能會影響保險商品之投資報酬及給付金額。若遇遺產稅額之計算，仍須依賦稅機關按個案實質認定原則為準。若投資標的，係委託全權委託投資事業代為運用與管理之全權委託帳戶，其有關之資產撥回機制可能由該帳戶之收益或本金中支付。任何涉及該帳戶支出部分，可能導致原始投資金額減損。保險公司保留核保及最終承保與否之一切權利。

全方位金融服務

# Smart Saving Tips

## 夏旅族開心出遊4大攻略



為了讓出國旅遊更加盡興，玉山銀行特別規劃貼心完備的金融服務，無論是購買機票或訂房、換匯、提領現鈔、使用電子支付等，都能透過專屬優惠規劃超值又便利的假期！

撰文／陳翠蘭

**隨**著暑假旅遊旺季到來，也是三寶媽小玉每年計畫帶孩子出國走走的時候，希望讓他們留下快樂的童年回憶，同時能多接觸寬廣的世界。由於夫妻倆平日工作繁忙，加上天天一打三的日子原本即已分身乏術，因此每次的行程安排及出國準備，總是讓她忙到人仰馬翻。然而，今年先生自告奮勇願意包辦所有行前跑銀行的工作，原來他早已研究過在購買機票、換匯、行動支付時，均能利用數位金融的眾多好處與便利性，尤其是夫妻長期往來的玉山銀行，更推出了許多吸引人的優惠方案。

因此，小玉終於不必再辛苦多家比價，而是透過玉山銀行便捷多元的數位金融服務，包括了換匯、以信用卡刷機票/機加酒/海外消費等，不但享有多種優惠，持玉山信用卡刷全額

機票，或是參加旅行團時刷卡支付80%以上團費，還可依不同卡別享有旅遊平安險和旅遊不便險的保障。

### 攻略1

#### 刷信用卡多重優惠

- 玉山熊本熊卡**：日本消費最高享8.5%優惠，購買日本九州指定行程、特店消費再享專屬優惠。
- 玉山易遊卡**：易遊網線上消費機加酒可折新臺幣600元、環島之星折8%、歌詩達郵輪折新臺幣2,000元。
- 玉山星宇航空聯名卡**：除了持卡新增一般消費可享最高10元1哩的哩程回饋，透過星宇官網/App購買機票再享最高9折優惠。

- 玉山Only卡**：包含國外消費、全球飯店住宿、全球航空公司、指定旅行社、旅遊訂房平台、雙鐵消費、全球餐飲消費，最高享13倍紅利點數，紅利可折抵信用卡帳單等同最高享5.2%回饋。

### 攻略2

#### 線上換匯專屬優惠

除了透過玉山行動銀行App/個人網路銀行可以24小時隨時換匯之外，還可搭配匯率高低點通知功能，提供9大熱門幣別任選訂閱，不僅能輕鬆掌握匯率低點即時換匯，同時享有15種幣別專屬匯率優惠。出發前也別忘了使用行動銀行App快速投保旅綜險，讓旅行在外安心有保障，即日起至2024年11月30日，凡登錄活動並完成指定換匯/刷卡/投保旅綜險任務，還能抽60,000日圓旅遊金。

\*活動詳見玉山「出國旅遊全攻略」網頁。

### 攻略3

#### 提領現鈔特別優惠

完成線上換匯後，若有外幣現鈔需求，可至玉山銀行外幣ATM 24小時隨時提領，手續費最低100元起。使用行動銀行App開通無卡提款功能，還能直接用手機提款。

針對比較熱門的旅遊國家，玉山銀行提供更多換匯祕技：

- 前往韓國、泰國、越南旅遊，出國前先於線

上換匯+外幣ATM提領美元，抵達當地再以美元換當地幣別更划算；前往美國、日本、香港、中國旅遊，建議出國前於線上換匯後，至外幣ATM提領現鈔。

- 對於習慣使用信用卡的顧客，建議出國前可先於線上換匯後再到國外刷雙幣卡（共有美元、歐元、日圓3種幣別選擇），無論前往任何國家，所有國外消費均可直接從外幣帳戶以約定外幣自動扣款，既能享免收1.5%國外交易服務費，還能避免手中留有日後可能用不到的外幣現鈔。

### 攻略4

#### 電子支付超值優惠

日本向來是國人最喜歡的旅遊國家，若是想趁近期日圓甜甜的匯率安排行程的話，那麼玉山Wallet電子支付更是必備工具。不僅超過百萬間的日本PayPay商店都可使用，綁定玉山信用卡/玉山帳戶更可輕鬆付款，無需事先換匯並享匯率優惠千分之二，比使用現鈔更划算。此外，使用玉山Wallet「卡片管理」功能，設定信用卡交易通路、刷卡限額，可降低出國遭盜刷的風險，當信用卡遺失也可直接透過「卡片掛失」功能即時完成掛失，讓國外旅遊更加安心。

\*不定期專屬優惠詳見玉山Wallet「樂享優惠」公告。

\*使用玉山Wallet電子支付付款皆屬國內交易，故請維持該卡片開啟「國內線上交易」功能，方可使用玉山Wallet PayPay付款服務。

◎ 承作外幣存款須承擔日後兌換為新臺幣或其他幣別可能產生之匯兌風險，於承作時應審慎評估。

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

# Highlights of the World

## 世界脈動精華



盛夏正值旅遊旺季，或許可以嘗試近年興起的睡眠旅遊，甚至想像未來AI代理將可能實現從建議目的地到完成訂購機票、預約住宿等旅遊規劃。抑或是安排一趟島內輕旅行，經由瞭解體現台灣多元族群共榮的原住民族日含義，逐步認識屬於這座島嶼過往的人文演進。

撰文／LING 圖片提供／達志影像

### NEW CAPITAL OF INDONESIA NUSANTARA



## Nusantara

### 努山塔拉

印尼原首都雅加達為經濟、文化和政治中心，同時也為東協的主要行政機構所在地，是東南亞現代化城市的代表之一，然而這座大城現正面臨日益嚴重的環境問題，尤其因長年超抽地下水導致嚴重地層下陷，估計2050年整座城市大部分將會淹沒於海中。對此，2019年二度當選的印尼總統佐科威（Joko Widodo）提出了遷都計畫，新都選在雅加達東北方2,000公里外婆羅洲東加里曼丹省的森林，2022年正式命名為「努山塔拉」（印尼語系意指「島嶼」）。占地廣闊的建設工程正分階段進行中，第一階段預計先完成政府辦公室，並在8月17日印尼獨立日當天遷移。但即便2023年印尼在聯合國氣候大會發表「努山塔拉2045年淨零策略」，計畫以生態友善的基礎設施和再生能源、高效率的運輸系統、大量綠化空間等打造一座森林城市，依然有許多人持反對意見，認為更需優先考量的是龐大建設預算應先投入急迫項目、雅加達的環境問題未獲解決等議題。

## The Indigenous Peoples' Day

### 台灣原住民族日

據歷史記載至少從6,000年前，原住民族就已經在台灣這座島嶼上發展出多元又獨特的文化，可以說是這塊土地原本的主人。然而，400年來因為不同的外來政權統治，使得原住民長期遭受掠奪與打壓，甚至被喚為番、高砂、山胞等帶有歧視意味的稱呼，因此自1984年起開始有人主張「原住民族正名」，經歷了長年多次的抗爭後，終於在1994年8月1日由總統公布施行的憲法增修條文裡正名為「原住民」，且於1997年第四次修憲時，進一步將具有集體權屬性的「原住民族」入憲。為了紀念這段歷史，2005年行政院明定每年8月1日為「原住民族日」，除了尊重與回應原住民所享有的各種權利，更體現台灣是個多元族群共存共榮的國家。如今每年到了這一天，就有不少國家級展館及展演活動推出原住民免費等優惠（今年包含國立自然科學博物館、國家歷史博物館等），共同分享台灣在多元文化與族群平等的成果。



## AI Agent

### AI代理

所謂AI代理，就是能獨立完成複雜任務的AI模型。繼生成式AI、大型語言模型（LLM）之後，AI技術仍持續快速發展。其中，AI代理便被認為下一波主流趨勢，去年底比爾蓋茲亦曾預言，在未來5年內AI代理將如同人類的第二大腦，能夠幫助使用者完成所有大小事務。由於過去以ChatGPT為首的AI生成工具，是依賴人類提供的經驗直覺，對問題做出聯想與反應，易產生以偏概全的錯誤決策。相對地，AI代理具有和人類相似的思維，針對指令可經由分析、記憶、規劃和執行等步驟自主完成解決問題，過程無需人類介入，甚至還能透過提出問題、互動及在行動中學習等不斷精進能力。因此待AI代理技術進入成熟階段，它將能在一般消費者生活中扮演分憂解勞的人工智慧管家，若應用在商業上則可擔任優秀的客服人員，精準地應對顧客的提問，藉以幫助緩解勞動力短缺等問題。

## Sleep Tourism

### 睡眠旅遊

據《Journal of Clinical Sleep Medicine》發表的研究顯示，約40%的人在COVID-19疫情之後睡眠品質下降，加上愈來愈快的現代生活節奏，使更多人渴望獲得高品質的休息。正因為這些新需求，近年興起了「睡眠旅遊」的風潮，而根據調查預估從2023年至2028年間市場將增長近8%。有別於過去追求跑景點、嚐美食等行程滿檔的旅遊模式，睡眠旅遊便是以「好好睡一覺」為主要目的。許多旅宿業者均紛紛提出「提升睡眠品質」方案，例如東京台場的希爾頓酒店特別提供包含桑拿、疲勞恢復飲料、機能性衣物等，都是為了帶給房客良好的睡眠品質；即使待在國內也有不錯的選擇，如台北chez nous司旅的最大特色就是提供多款睡眠枕，讓每個人都可以體驗到最適合自己的睡眠夥伴。有了充足的睡眠，不僅可以修復身體機能、除去一身疲累，更可讓身心回復最佳狀態，享受神清氣爽的旅程。



羅浮宮 · 凡爾賽 · 曼谷國家博物館

# From Palace to Museum

撰文／凌光  
圖片提供／達志影像



1

## 從宮殿到藝術殿堂

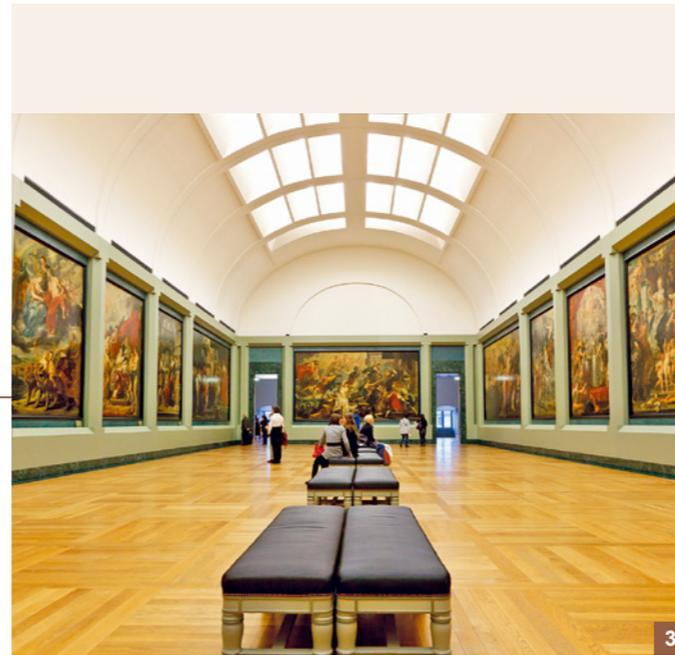
曾經是富麗堂皇的皇家居所、政治中心，隨著時代的更迭演進，蛻變為公眾也可進入的藝術文物博物館，由於當中蘊藏了深厚歷史淵源與豐富人文涵養，使之成為跨時代的最佳見證者。

**早**期的藝術收藏、展示，與王室貴族的審美品味息息相關。例如16世紀歐洲上流社會將收藏品的展示場所稱做「藝廊」（Gallery）或「珍奇室」（Cabinet），藝術史學者便將之視為現代博物館的原始雛形。包括羅浮宮（Louvre）、凡爾賽（Versailles）、曼谷國家博物館（National Museum Bangkok）等當今重量級博物館，它們最初除了是皇家居所與行政中心，同時也是君王彰顯文化涵養的藝術殿堂。不過，從王室收藏走向公共資產，其實是一條既漫長又精彩的路。

**1** 羅浮宮典藏豐富的希臘羅馬時代大理石雕作品。**2** 30多年前，貝聿銘為羅浮宮廣場大膽設計的玻璃金字塔，現已成羅浮宮享譽全球的標記。



2



**3** 羅浮宮的梅迪奇畫廊中展示魯本斯以《瑪麗·德·梅迪奇生平》為題的歷史組畫，並透過24件巨幅油畫記錄王后一生的重要事蹟。

## 巴黎羅浮宮 匯聚珍貴典藏的文化地標

因軍事防禦目的，法王菲利浦二世於1190年下令建造羅浮宮，14世紀查理五世將它改建為王室居所，至16世紀再經由弗朗索瓦一世引進義式文藝復興風格重新裝修，同時包括從義大利購買《蒙娜麗莎》等大量藝術品，因而開啟羅浮宮的收藏之路。羅浮宮歷經多位君王的擴建與改造，成為王室藝術收藏展示的重地，不過17世紀因太陽王路易十四熱中於凡爾賽的建設並搬離羅浮宮，這座古老宮殿頓時失去重要性，宮內珍貴的藝術品甚至遭人遺忘。直到18世紀法國大革命推翻君主統治制度後，1793年羅浮宮成為首座對大眾開放參觀的皇家博物館，當時的館藏已有537件繪畫、184件文物，並訂定一星期開放3天免費參觀的政策，落實「國家收藏應為所有人民共同享有」的理念。

羅浮宮在歷史上不僅是王室居所，也曾是財政部門、高等教育機構（羅浮宮學院），如今更蛻變為一座公共博物館，有系統地展示大量的藝術文物作品。1981年，當時的法國總統密特朗為了將羅浮宮現代化，於是委託華裔建築師貝聿銘參與「大巴黎計畫」（為法國150年來最大規模的基礎建設計畫）。然而，當時貝聿銘提出的羅浮宮設計案遭到極大反彈，經過不斷的協商討論，1989年巧妙連結羅浮宮3個展館入口和地下大廳的玻璃金字塔拔地而起，日後亦成為該館最引人矚目的現代化設計。

羅浮宮除了受完善的「博物館法」規範管理，加上館員的專業培訓而扎下良好管理程序與制度的根基。甚至還走出法國影響世界，例如2007年11月隨著與阿拉伯聯合大公國以共創一座博物館為理想的跨文化合作，耗費10年興建的阿布達比羅浮宮（Louvre Abu Dhabi）終於正式開幕，堪稱是法國21世紀最盛大的國際文化計畫，也是全球極具野心的文化專案之一。

## 巴黎凡爾賽

見證鼎盛王權的文化實力

建於17世紀下半葉的凡爾賽，不僅是法王路易十四的象徵，更體現了專制王權的巔峰時刻。他將建設凡爾賽視為畢生最重要的偉業，藉以展現皇家的政治權力、物質財富和藝術品味，因此從1668年至1715年路易十四過世為止，規模宏大的凡爾賽建築工事，被視為法國國力與文化實力的表現。

1682年凡爾賽成為法王的永久住所和中央政府所在地，即便這裡並非適居之地（原為沼澤地），但在路易十四的堅持下仍進行龐大建設，政府與宮廷亦遷移到此處，使得凡爾賽兼



1 藉由鏡廳牆壁所鑲嵌的巨型鏡面反射陽光與花園景致，不僅打破室內、室外庭園的界線，亦為廳內增添光耀燦爛的意象。



2 凡爾賽除了主建築之外，還有占地廣袤的庭院、森林、池塘等地景，其中的「法國規整式花園」更是將大自然塑造成既平衡又優雅的藝術品。

具寢宮、花園、美術收藏、劇場、政治會議等諸多功能，統合了路易十四的巴洛克風格（雄偉恢弘），以及路易十五的洛可可裝飾（細緻華美），雕樑畫棟的華麗氣勢前所未見。但因1789年法國大革命爆發，宮殿遭受民眾多次洗劫且損毀嚴重，拿破崙稱王後便放棄將凡爾賽做為居所。

1889年法國政府為紀念大革命100週年，決定把凡爾賽改造為公共博物館，不過在一戰期間，這裡又變成法國政府多次召開國際會議、簽署條約之用，直到1937年凡爾賽重新以博物館型態向公眾開放，成為法國著名的景點。它在1950年代曾進行龐大的修復計畫，至1979年被聯合國教科文組織列為世界文化遺產。

當中的「鏡廳」可說是歐洲裝飾藝術的頂級典範，不但每面落地窗都有相對的鏡子組成鏡窗，鏡子更從地板延伸到天花板，加上全廳布滿水晶燈與金色浮雕，營造出目不暇給的視覺效果。天篷壁畫是由宮廷畫家勒布朗（Charles Le Brun, 1619~1690）繪製，描繪路易十四在位時期的成就與軍事行動。也因為是君王接待賓客、舉辦舞會或其他大規模活動的場所，鏡廳選用的鏡子全都是法國玻璃工業引以為傲的精品，藉以彰顯國產製造的優良技術。

## 曼谷國家博物館

展現歷代相傳的文化物件

泰國最悠久的博物館，是位於曼谷歷史皇城區的國家博物館，若是論及泰國博物館事業的萌芽，即可追溯到19世紀的蒙固王在位期間，這位泰史著名的學者型君主，不僅接受東方傳統學術訓練，也積極學習西方新知和語言，熱中收集各種自然與文化物件，例如佛像、歐洲雕塑、陶瓷、珠寶、木雕等珍奇品項，且樂於與人分享。蒙固王以積極收藏的態度開風氣之先，而重視文物所蘊含的豐富知識，更深刻影響後代王室成員。

例如第五位君王拉瑪五世即深受西方文化洗禮，繼位後更多次以國王身分親赴國外各地考察，帶領泰國逐步邁上現代化道路。1874年他將蒙固王的文物移至皇宮另一處空間「協和殿」，重新陳設布展且於同年9月19日正式對外開放，由於首度以英文Museum稱呼，被泰國政府視為該國博物館事業的里程碑，因而將這天訂為國家博物館的誕生日。



3 鎮館之寶《觀世音菩薩半身像》雖然只保存了上半身，卻依然能看出明顯深受爪哇、蘇門答臘風格影響的優美造型。

1887年拉瑪五世下令再將博物館遷到「前宮」，當時規劃的兩個常設展廳，即為現今曼谷國家博物館的所在位置。經過政府組織與相關法律的調整下，進入20世紀後，曼谷博物館改由藝術司管轄並更名為「曼谷國家博物館」，主要功能是擔任社會大眾教育推廣的工作，使得這座泰國境內歷史最悠久的博物館，已從最初的皇家收藏，正式成為現代國家文化治理機制的一環。它不僅對外扮演文化櫥窗的角色，同時亦形構出一個介於世俗與神聖之間的場域，造就曼谷國家博物館的獨特地位。



4 曼谷國家博物館運用泰國傳統建築元素的同時，也融合了西方建築特色，使得博物館單純從建物便極具參觀價值。



ITOMACHI HOTEL 0以大面積的花園，區隔出對社區開放的接待處與旅客住宿區。（圖片提供／Kengo Kuma and Associates）

## 低碳旅遊 熱潮

# Environmentally Friendly Accommodation 體驗友善環境的旅宿

在聯合國多年的推動下，永續旅宿逐漸在各地扎根結果，從運用減碳建築工法、重視室內節能省水，再擴大範圍將旅宿連結社區人文與自然生態，於致力保護環境的同時，也營造出極具在地特色的感受。

撰文／李欣怡  
圖片提供／Kengo Kuma and Associates、  
Whitepod Original

為了有效減緩氣候暖化，全球旅宿業已陸續邁出步伐，不僅以低碳甚至淨零排放為目標，同時打造與當地自然為伍的綠活假期，吸引旅人親身實踐永續環保生活。

### 連結社區，展露在地風土

愛媛縣西條市擁有西日本最高的石槌山，山中純淨的水源孕育了這座「水之城」，石槌山因而被當地人視為聖山。2016年東京大學隈研吾實驗室便以珍貴的水資源為主題，攜手在地社區啟動「Itomachi Project」環境友善城市計畫，透過與當地居民共同舉辦工作坊，以及為年輕建築師舉辦設計競賽，讓彼此建立起共通網絡。

而由知名日本建築師隈研吾操刀的ITOMACHI HOTEL 0，就在這樣的理念下建構完成，並以有別於傳統飯店的經營模式，打造了連結在地社區與友善生態的旅宿。例如飯店接待區規畫成開放給當地社區使用的展演空間，可做為露天式客廳、露營場地及舉行活動等用途，同時藉由大型花園及象徵西條市豐沛珍貴水資源的湧泉池設計，巧妙地相隔出與住宿區的距離。

### 連結自然，節能降低碳排

ITOMACHI HOTEL 0以片狀相連的屋頂設計，既是呼應石槌山形之美，透過屋頂鋪設大量的太陽能板，以及選用節能設備、隔熱玻璃等，更能實踐降低能源消耗，使它成為日本第一間獲得環境省頒發的「ZEB」（Net Zero Energy Building）零碳建築認證飯店。此外，每棟建築都是圍繞庭院而建，蓊鬱綠意使人彷彿置身大自然一般。

至於室內氛圍的營造，則巧妙運用自然光及利用燈具角度、間接照明等方式，襯托出壁面的質感，同時創造空間的層次感。更重要的是透過整體設計將每一度電力的效能發揮到最大值，例如飯店特別規畫在日落前一小時才開啟燈光，讓人欣賞日落天際與花園天光變化的美景；晚餐過後，飯店照明以更柔和的夜燈模式，予人舒適、放鬆的氛圍，同時也減少電力消耗。

在飯店房型的設計元素裡，選用了上億年前沉積在海底而後隆起的當地青色岩石，原本經常做為日式庭園造景或鋪路材質；獨棟的Villa房型除了設有露天浴池之外，客房家具和部分裝潢則是由二手牛仔褲、回收玻璃循環再製，重新打造出低調內斂的奢華風格。客房內所供應的甜點、茶葉和咖啡等，全都採用來自愛媛縣的產品，不僅能減少遠程運送的碳排放，又能夠讓旅客品嚐到



（上圖）在ITOMACHI HOTEL 0的每個角落，都能欣賞到滿布綠意的植栽。（下圖）相連的山形屋頂呼應著石槌山意象。（圖片提供／Kengo Kuma and Associates）

當地物產的風味。

此外，附設的咖啡廳同樣供應在地、當季時令的蔬果，所有餐點均依日本厚生勞動省制定的營養標準規劃，兼顧營養均衡與符合標準卡路里攝取量，並由東京知名主廚以法式料理為基底搭配特色食材，創作出融合東西方料理的美饌，藉此展現在地的飲食文化。

### 連結生態，永續森林資源

因為橫貫的阿爾卑斯山，使得瑞士擁有終年不化的冰河、蔥鬱森林及一望無際的草原，廣受世界各地健行及滑雪愛好者的喜愛。其中，Whitepod Original度假村就坐落於海拔1,400公尺的Les Ceniers村落，距離日內瓦機場約1小時車程。度假村官網引用國家公園之父約翰·繆爾（John Muir）的名言：「山岳用一種超越語言的方式與我們溝通。」一語道盡當旅人踏進度



融入大自然的旅宿既保護在地資源，也深受遊客喜愛。  
(圖片提供/Whitepod Original)

度假村的那刻起，便已沉浸於阿爾卑斯山絕美的森林裡。

Whitepod Original的住宿分為帳篷區和小木屋區，前者的圓頂帳篷散落在森林間，當滑雪季節來臨，帳篷覆上靄靄白雪，景致仿若極地研究站，也有如夢幻雪球般；直到春夏萬物復甦之際，帳篷又換上大地色彩，與周圍綠意融為一體。除此之外，由三角形框架支撐形成的球形結構帳篷，既可提供足夠的強度，還能大幅減少建材使用量。若與傳統建築相較，圓形構造會使內部空氣形成連續循環的氣流，藉以降低空調使用率，達成減少30%的耗能。小木屋則是與當地工匠合作建造，所有使用的原物料均為該區生產。

度假村內每間套房的節能裝置，全都隱藏在各處細節裡，像是運用封閉式的壁爐，以有效減少能源消耗；浴室的水龍頭接上省水裝置，並輔以使用在地泉水。為了避免化學物質污染生態環境，度假村提供可經生物分解的清潔用品，衛生紙及度假村手冊等都是森林管理委員會供應的紙漿製成。在廢棄物處理方面，包括大量採購以減少包裝浪費，同時嚴格執行垃圾分類等。至於最容易產生資源浪費的餐廳，Whitepod Original為達成永續食材的目標擬定了相關流程，例如採購具有永續標章認證的魚類、盡可能選用當地栽種的蔬果，且精心烹製成餐廳特色料理。



Whitepod Original提供的各種房型，均是以環境友善的建材搭蓋而成。(圖片提供/Whitepod Original)

### 連結大地，健行探索山林

由於Whitepod Original四周為廣闊的原始森林所包圍，不但擁有全年度對外開放、長達25公里設有完善指示牌的健行路徑，度假村也會在適合健行的夏季推出各種活動，包括像是由導遊陪同或哈士奇相伴的健行行程。

然而，造訪陌生山區若沒有做足準備，很有可能遭遇迷途的考驗，因此度假村特別為親子設計了專屬的登山探險家體驗，教導背包應備物品、如何找到正確路徑，以及從自然資源取得登山所需等山區生存的基本知識。另外還有專業人員帶領的飛行傘活動，讓人從高空中俯瞰度假村與四周阿爾卑斯山的壯麗美景。

不過最熱門的還是冬日滑雪體驗，Whitepod Original周邊就有將近7公里長的滑雪場，住房旅客可搭乘專屬的滑雪纜車前往，其他客製化行程還包括建造冰屋、雪橇競賽等，透過身處大自然的團隊合作而凝聚彼此感情。

## 自然 科普學堂

物種歷經演化而擁有各自獨特的溝通方式與構造，正是牠們能夠生存至今的利器。透過深入認識身邊常見的物種，不僅瞭解牠們的重要性，更懂得以正確友善的方式與其共處，如此也才能真正有效守護自然界的生態多樣性。

## 山椒魚的 台灣歷險記

山椒魚（又名小鮭）雖有魚字，在分類上卻不是魚類，而是屬於山椒魚科的兩棲類。頭部呈圓扁形，寬大的嘴巴看似彷彿微笑般，皮膚光滑、溼黏，而且只生活在高山地區。也因此對一般人來說，山椒魚是較為陌生的物種，在野外看到時經常被誤認是壁虎或蜥蜴。

山椒魚曾與恐龍共存於相同時代，性喜低溫、潮溼的環境，主要分布在寒帶到溫帶地區，那麼為何會出現在地處亞熱帶的台灣呢？牠在遙遠的冰河時期來到台灣，隨著冰河退去而留下來，因此遷徙至溫度較低的山區，台灣便成為世界上山椒魚分布的最南端，相較於其他地區，使台灣的山椒魚演變顯得格外珍稀。

最早是在1919年由日本學者楚南仁博所發現，然而至今人們對山椒魚的認識與紀錄仍十分有限。原因之一是牠們全都棲息在海拔



圖片提供/微光物語自然印象有限公司

1,500公尺以上的高山溪流源頭處，增加了研究人員採樣調查的難度。

目前全世界的山椒魚不到40種，在台灣就發現了5種且均為特有種。觀霧山椒魚主要生活在雪山山脈；南湖山椒魚分布在中央山脈與雪山山脈；臺灣山椒魚、楚南氏山椒魚則棲息於中央山脈中北段；阿里山山椒魚的棲地是在台灣最南端，分布區域也最廣，包含中央山脈、玉山和阿里山都可見其蹤跡。

由於山椒魚對環境與溫度變化的適應力低，再加上極端氣候影響、人為開發造成棲地減少，以及像是在靠近水源地如廁等山林教育的不足，造成牠們的生存繁衍倍受威脅。如今這5種山椒魚都已列為極危或瀕危物種，所以當在進行設置登山步道、山屋等山區開發，甚至是從事登山活動時，思考如何能減少對牠們棲地造成破壞，即是保護山椒魚最直接的方式，也是亟待推廣的議題。👉

# Firewood Dried Flavor

東山龍眼原鄉

## 讓柴燒桂圓 繼續飄香

台南東山可以說是龍眼的故鄉，家中三代均從事龍眼產業的陳昀鎂，由於不捨古法純手工窯焙龍眼消逝，因而由鑽研農業經營到創立品牌推廣行銷，為的就是將甘甜中帶煙燻的滋味推向國際舞台。

撰文、攝影／Cecilia

### Profile 帶路青年 陳昀鎂

台南東山人，因心繫家中傳承三代的龍眼產業，不願老產業走向凋零，期盼台灣手工柴燒的好滋味能持續飄香，因此於研究所轉而學習農業經營。畢業後返鄉，實際從一級產業最前端涉足至六級銷售端，並創立「山頂壯圓」品牌，將各項龍眼產品推向國際市場，不僅贏得獎項肯定，同時獲選2015年百大青農、2021年更以「柴燒烘焙龍眼」技術收錄在農村文化技藝調查保存紀錄。



圖片提供／山頂壯圓

**陳**昀鎂的家位在台南市東山區東原里，可說是台南邊陲地帶山區，每年到了最熱的7~8月正值龍眼盛產期，就是東原里一年當中最繁忙的採收季節。

### 盛夏的龍眼採收記憶

在春季「雨水」節氣後，龍眼逐漸從開花到結果，果實一旦長成標準大小便達到最高甜度，這時候就需要儘速採收，若晚個一、兩天將會過大、過熟，甚至開始變形。因此只要到了龍眼盛產期，往往必須全家出動幫忙採收。



進入龍眼採收季，煙燻廠內的柴火點燃後，整整兩個月都是煙霧瀰漫的景象。（圖片提供／山頂壯圓）

陳昀鎂說：「家裡從小就種龍眼，別人暑假都是快樂放假，但我永遠都在採龍眼，而且兩個月的採收期完全不能停。」除了要將龍眼從約2、3層樓高的樹上割下、剪掉多餘的枝葉外，果園裡兇猛的蚊子、還有藏在龍眼樹裡的蜂窩、荔枝椿象都是採收時的敵人。「有一次弟弟被虎頭蜂螫傷，雖然立刻送到醫院打針，但回家稍做休息後仍得回到果園繼續採收。」陳昀鎂稀鬆平常地道出一般人難以想像的童年往事。

然而，龍眼並非摘採下來就完成，接著還要立即送回家中工廠，扣掉供應水果商販售的新鮮龍眼數量後，其餘的隨即全部送到煙燻台。「我們常看到的龍眼乾（即桂圆），都是現採的新鮮龍眼以火烘製到乾透為止，而我們家從爺爺那一輩傳承至今都是以手工柴燒煙燻。」工廠內從7月採收期開始，以龍眼木點起的火苗就是不能間斷地整整燃燒兩個月。

### 獨特的桂圓煙燻香味

新鮮多汁的龍眼從鋪上煙燻台到變成乾透的桂圓，大約須歷經整個禮拜的時間燻製，不僅得隨



雖然夏季酷暑難耐，進入果園依然得全副武裝才能避免被蚊蟲毒蜂螫傷。



1



2

1 當天新鮮採摘的龍眼必須儘快送上煙燻台。  
2 土窯柴焙龍眼乾。（圖片提供／山頂壯圓）

時有人看守火源，還要適時調整柴火大小，相當耗時又費工。

雖然龍眼燻製期間廠內永遠是灰濛濛的，但空氣中總是散發著龍眼木的香氣與龍眼的甜味，「我們家的龍眼從種植到採收、烘焙，全程都是純手工，且以龍眼木柴燒煙燻製成的桂圓，擁有濃厚煙燻味及龍眼甜味，會使味覺層次更豐富，這也是我們想要守護與保留窯焙這項傳統製法的精神所在。」

除了講究桂圓的製程，陳昀鎂更發揮經營和行銷專長，自農業經營研究所畢業後，藉由返鄉創立「山頂壯圓」品牌，推出多項優質的桂圓產品，如桂圓饅頭、桂圓地瓜酥、龍眼花茶，還有深受女性喜愛、甜度恰到好處的龍眼銀耳露。近期更以上等桂圓與日本300年老字號「回進堂」合作，創作出獨家口味的「柴燒桂圓羊羹」，特

殊煙燻香氣結合高雅羊羹滋味，讓人驚豔不已。此外，與酒廠合作的「土窯柴焙桂圓琴酒」，也在今年6月獲得「IWSC國際葡萄酒暨烈酒競賽」銀牌殊榮。對陳鈞鏐來說，從小看到大的龍眼不再只是暑假採收龍眼的辛苦回憶，柴焙火霧間其實就出一顆顆閃閃發光的黑金桂圓，也記錄著東山這座山頭所滋養的豐饒物產。

### 樸實的山村生活氛圍

東山不只是龍眼的故鄉，在陳鈞鏐心中的東原里地圖中，是在被稱為「老街」的巷子裡，有間門口只有木牌掛著「肉圓店」的豆仔麵店，那裡米糕、肉圓、豆仔麵都是她從小吃到大的好滋味。

被視為東山人的信仰中心——主祀觀音佛祖的「碧軒寺」，特別的是佛祖媽可以移駕其他寺廟或祈求者家中「出差」，寺院的門神亦非一般的秦叔寶、尉遲恭，而是佛寺常見的韋馱、伽藍，且是出自大師潘麗水老師的入室弟子蔡龍進畫師之手，內部可見嶺南派石獅、描繪八七水災觀音救劫的《觀音騎龍》壁畫等。

其他像是附近的日喜豆花店，以及另一項知名



特產東山咖啡（在地於全家便利商店就買得到「手沖東山咖啡」），也都是屬於她心中感受這座樸實山村的生活況味。



1 陳鈞鏐從小就和家人在碧軒寺祈福、求平安。2 這間豆仔麵店是東原里的人氣老字號。3 碧軒寺附近的日喜豆花店，其豆花有著特別的Q彈清脆口感。4 畫工精細的門神彩繪出自蔡龍進畫師之手。5 漫遊東原里仍處處可見老式建築。



## || 輕鬆度假精選 ||

活動期間：2024/11/1~2024/12/31

更多旅遊優惠



### 夏都城旅安平館

刷玉山信用卡享住房優惠價：

雙人房平日3,188元，免費升等漫心/漫賦客房（含早餐2客，5歲以下免費）；漫享家庭房平日4,788元（含2大人2孩童共4客早餐，12歲以下免費）。

※旺日加價500元/房、假日加價2,000元/房。

預約訂房電話：(06) 292-4567 地址：台南市南區新建路47號

注意事項：1.以上房價已含10%服務費及含稅。2.本優惠住宿1晚可享1~2客自助式早餐（依實際入住人數）。3.享用此優惠，需事前並主動告知以玉山銀行信用卡或簽帳金融卡簽付全額。4.所有住宿優惠敬請提早預約，飯店將依照實際訂房狀況為準，恕無法保證有房。訂房時請依飯店要求提供玉山銀行信用卡或簽帳金融卡卡號做為保證，入住須為本人並持中華民國身分證或外僑居留證登記住房。5.本優惠限正卡及附卡持卡人本人入住；若正卡或附卡持卡人持有2張（或以上）之玉山銀行信用卡，恕無法同時使用，每日每卡限定2房。6.此房價不適用大假日與農曆春節期間，住房平日定義依官網平日行事曆公告為準。7.不得折抵現金、退款或轉讓，亦不得與其他任何優惠、住宿券、專案合併使用。8.網路訂房恕不適用（含手機App），使用網路訂房後恕無法更改為本優惠專案。9.如需更改或取消訂房，飯店將依訂房定型化契約收費。10.若無註明均以新臺幣計算。11.未盡事宜依夏都城旅安平館規範為準，玉山銀行與夏都城旅安平館保留活動修改、變更及終止之權利。



### 台糖長榮酒店（台南）

刷玉山信用卡享住房優惠價：

平日入住各式房型定價6折（免服務費）；旺日入住各式房型定價6折（免服務費）再加價500元；假日及連續假期入住各式房型定價8折（免服務費）。

※依房型贈送早餐，每日限量5間。

預約訂房電話：(06) 289-6688 地址：台南市東區中華東路三段336巷1號

注意事項：1.行事曆以長榮酒店公告為準，若有變更恕不另行通知。2.平、旺、假日定義依酒店官網公告之行事曆為主；旺日定義為2024/6/28、2024/6/30、2024/10/10、2024/10/11、暑假（2024/7/1~2024/8/31）之週五、日；假日定義為週六及連續假期。3.持卡人需於入住前提早電話預約訂房，恕不受理現場訂房，若遇旺季或假日期間敬請及早預訂住房。4.持卡人需於辦理退房時以玉山銀行所發行之信用卡刷卡消費，方得享有優惠。5.上述優惠房型折扣恕不含總統套房、全家福套房及尊爵套房，恕不得與其他優惠合併使用。6.每日住房數量及限制依長榮酒店規定個別辦理。7.若無註明均以新臺幣計算。8.未盡事宜依台糖長榮酒店（台南）規範為準，玉山銀行與台糖長榮酒店（台南）保留活動修改、變更及終止之權利。



### F HOTEL 台南館

刷玉山信用卡享平、假日預訂住宿優惠價：

房型	定價	平日	假日
精緻二人房（一大床）	5,200元	1,800元	3,000元
車庫二人房（一大床）	5,200元	1,800元	3,000元

預約訂房電話：(06) 250-1199 地址：台南市中西區光賢街23號

注意事項：1.平、假日定義以各飯店現場公告為準。2.住宿均附贈早餐。3.免費使用休閒設施。4.優惠房型有限，請事先訂房。5.7~8月週六、連續假日、農曆春節依現場價格。6.不得與其他優惠方案合併使用。7.本專案特約優惠價已含服務費。8.若無註明均以新臺幣計算。9.未盡事宜依浮樂德企業有限公司規範為準，玉山銀行與浮樂德企業有限公司保留活動修改、變更及終止之權利。

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

發掘  
台灣味

# Enthusiasms on this Island

## 感受海洋環繞的熱情

四面環海的台灣，擁有豐富的海洋資源和多樣的生態環境，從北部的基隆漁港到南部的墾丁海岸，包含美景、美食與在地人文故事，處處都展露著海島國度的迷人魅力。



01

### 島嶼鯨掛布

台灣周圍海域有多種鯨豚出沒，像是參加賞鯨活動時常見的飛旋海豚、花紋海豚，幸運的話還有機會看到大翅鯨、虎鯨等大型鯨類。深耕花蓮20多年的黑潮海洋文教基金會，是台灣重要的海洋保育團體，成立初衷正是為了這些鯨豚朋友，它所推出的「島嶼鯨」掛布是採用純棉厚磅帆布製成，掛布上印有22種台灣常見的鯨豚，包括飛旋海豚、花紋海豚、熱帶斑海豚、弗氏海豚和瓶鼻海豚等，還有抹香鯨、領航鯨、瓜頭鯨、虎鯨和大翅鯨等曾經現蹤的大型鯨類。印製的圖像精緻生動，既可做為牆壁的裝飾，又兼具海洋教育的功能，讓人在日常生活中能隨時感受到牠們伴隨身邊，藉此亦可支持黑潮海洋文教基金會的保育工作。



撰文/Claire Chou 圖片提供/黑潮海洋文教基金會、三星四季、Echo's 海洋手作、星濱山、Sparkling.S.R、艾利鼻子



02

### 龜山島筷架

經常可見於蘭陽文學和影像中的龜山島，是宜蘭重要精神地標，也是著名觀光景點。對宜蘭人來說，龜山島總是靜靜地守護著蘭陽平原的遊子，看到它就知道自己離家不遠。充滿宜蘭意象的龜山島筷架，即是由在地品牌「三星四季」透過手工噴釉和青花拓印技術精心製作。百分之百手工製造的筷架，從取土、拉坯、切底部，到修坯素燒、上釉印青花，每一個過程都凝聚了工匠的心血，使得每件作品均留下獨一無二的手感與痕跡。此外，「三星四季」不僅製作陶瓷器，亦是推動參與式工藝的先驅，致力於結合社區，讓藝術與設計在宜蘭蓬勃發展。他們的手作生活器皿不僅代表宜蘭的生活觀點和真實樣貌，更透過深入使用者的日常生活，呈現出獨特的美學。

03

### 海龜花盆

海龜對台灣具有文化（在澎湖與南台灣等地有乞龜習俗，象徵著平安與吉祥）與生態的雙重意義，雖然有5種海龜悠游於台灣周邊海域，但因各種人類活動而導致牠們的數量急劇減少，現今已是瀕臨絕種的保育類野生動物。所幸經過多年來的努力，藉由小琉球、台東杉原海灘的保育行動，讓更多人關注到海龜的生存現況，並積極參與保育工作。由於Echo's海洋手作負責人曾在海邊工作，對海洋生物有著深厚的情感，她回到城市後透過手作花盆，將這份熱愛轉化為具體作品。海龜花盆的創作靈感即是來自2020年「搞笑野生動物攝影獎」得獎作品《煞氣海龜》，逗趣的造型讓人不禁莞爾，也非常適合種植多肉植物，於美化居家環境的同時，亦提醒自己保護海洋生態的重要性。



04

職人漁網燈

星濱山共創工作室位於基隆正濱漁港，致力於深耕在地文化，經過和漁網師傅多次討論、改良後，成功開發出一套完整的漁網編織系統，並將其轉化為適合現代居家使用的產品。這款漁網燈即透過簡潔的設計，突顯漁網獨特的力學線條，就有如大海的延伸般，不僅彰顯漁網材料的本質美感，燈具自然的拉伸曲線搭配冉冉的燈火，於燈光下交織的紋路若隱若現，彷彿感受到海浪拍打岸邊的節奏，予人緩慢悠長的氣氛。它是對傳統工藝的致敬，也是對在地文化的傳承與發揚，星濱山希望藉由兼具在地價值與設計美感的產品，進入當代生活空間且形構成居家最美的風景。



05

潛安御守

台灣每年吸引無數潛水愛好者前來探索壯麗的海底世界，對潛水者而言，「潛安」是一個特殊的問候語，代表著彼此的祝福與牽掛，希望大家能夠平安下潛、安全返回。Sparkling.S.R品牌推出的「潛安御守」（日文御守意指「守護」，與台灣的護身符類似），正是為了傳遞這份祝福與祈願。潛安御守由壓克力板手工製作而成，在光線照射下會反射出閃亮光芒，象徵潛水者在海底世界的每一次閃耀時刻。御守不僅刻有蛙鞋、潛鏡和魚群等潛水相關圖案，背後還有「快樂下潛，安全上岸」文字，提醒潛水者珍惜每次下潛的美好時光。由政大學生Sarah和Renee共同創立的Sparkling.S.R，起初是利用學校的創客空間學習雷射切割技術，但在過程中激發出創立品牌的念頭，潛安御守則是她們將對大海的熱愛和祝福，轉為美麗的文創作品以及給予每一位潛水者的護身符。



06

正濱の味

為了讓前來基隆的旅客，既能滿足品嚐美食的味覺享受，也能將旅途的美好留存記憶，台灣原創香氣製作團隊艾利鼻子的「正濱の味」香氣產品於焉誕生。負責人Elly經過長達2年的觀察和素材採集，從基隆正濱漁港色彩繽紛的建築中汲取靈感，研發出這款獨特的香氣產品。它使用天然植物精油製成，主調為酸甜清爽的柑橘揉合淡淡的薄荷香氣，尾韻則帶有蒔蘿和豆蔻等異國香草的氣味，聞起來就如一杯洋溢度假氛圍的調酒，仿似正濱漁港擁有的夏季歡愉氣氛。香氛可以根據實際需求選擇，做為空間噴霧或是選購精油搭配浮游花擴香瓶使用。艾利鼻子從基隆出發，希望透過氣味的方式講述在地故事，而「正濱の味」即是保存基隆與正濱漁港的美好記憶，並且傳遞給更多人的媒介。



# Practice Freewriting

自由書寫

## 振筆抒發的自癒之力

透過連續不斷地書寫，不需在乎文筆、不用隱藏情緒，更不要想得太多，讓腦中所有的思緒都能毫無拘束地自在傾訴，或許將可逐漸撫平內心原有的焦慮不安。

撰文／Gill Li

圖片提供／旭立文教基金會、陳映好潛意識治療師、達志影像

自由書寫的概念源自於美國作家娜姐莉·高柏（Natalie Goldberg），是藉由書寫練習進入禪修冥想及回到心靈平靜的狀態，使人可以在當刻接納自己、允許所有的表達，並如實地感受它。由於現實生活裡多數人被迫遵守規範，導致某些內在感受無處安置，而書寫時的狀態就有如內在容器的延伸，因此能提供讓不安情緒得以消化的空間。

### 透過書寫自我覺察

有多久沒有拿起筆書寫了呢？「當書寫能成為一種正視自己的療癒方式，您願意一起加入這趟旅程嗎？」旭立文教基金會諮商師黃瓊箴提到，人們經常會受到傳統價值觀制約，只能暫時將負面情緒放在心裡的小房間，然而日子隨著繁忙的腳步推進，便漸漸忘了問自己：「還好嗎？」為此，自由書寫即是偶爾將這個小房間打開，透過寫下感受的方式，好好地梳理自己的心情。

書寫要如何開始呢？「隨時都可以開始。」黃瓊箴說。一開始接觸自由書寫時，許多工作坊會



請求與接收，是宇宙的法則。  
「書寫」  
是開始這個循環的魔法。

自由書寫並非作家創作，而是一個自問自答的深度探索過程。

由主講者以一個主題起頭，例如關於人際、職場或家庭等，學員即依著主題開始自由書寫。所謂「書寫的原則」是寫下當刻想到的任何事，有什麼感受都不要抗拒，並且不回溯、不修改，就是單純地書寫。因為自由書寫並非創作，無需用意識控制自己，零碎或毫無邏輯的語句也沒有關係，重點在於能真實反映自己的想法。



（左圖）自由書寫可隨時隨地進行，並不侷限以紙筆書寫，像是運用手機記錄也是方法之一。（右圖）在工作坊中，老師會以一個主題起頭，帶領學員進行書寫及分享。



在團體工作坊裡，書寫後會邀請學員分享。「抒發情緒的時候會有不同狀態，寫出來是一種，能夠與人分享討論又是另一種。」透過看似簡單的行為，可以將心裡的不快與不安宣洩出來，但亦不需急著轉換情緒，它只是被聽見。黃瓊箴亦提到自由書寫不一定是團體進行，當已有足夠的勇氣打開心房，就能進行書寫。她分享了自己第一次書寫的經驗，還記得主題是「爸爸」，「我以為我對這個主題沒有感覺，然而起了頭之後卻寫下很多，才發現原來心裡一直藏著這些事。書寫真的彷彿開了一扇窗，讓人看到糾結的地方，有時候還會帶你到意想不到的地方，很神奇。」

黃瓊箴解釋自由書寫除了做為心理諮商的工具和方法之一，其實也可運用在日常生活中，尤其現今的數位時代裡，只要在釋放的狀態內，藉由手機記錄就能隨時進行。

### 透過書寫探究情緒

擁有美國國家催眠師協會證照的陳映好，認為催眠對不瞭解的人來說或許難以體會，但其實可以想成是靜心或冥想，讓自己暫時離開現狀，突破現有的框架或慣性，如卸殼般一層一層地探究內心。

陳映好的自由書寫工作坊是以一個主題起頭，書寫可由一個字、一句話起頭，盡情延伸聯想、自問自答，甚至有些人會藉著圖案代替文字描繪心中感受。最初設定10~20分鐘讓大家盡情書寫，過程想到什麼就寫下來，有時是真實的、有時是想像的，當刻不需特別過濾為何有這樣的情緒，或是在乎文筆表現。其實，寫下的內容很有可能是影響自己的種子，她舉例有人在書寫過程，無意間帶到了童年的經驗，才發覺過去的事件默默地影響著他的生活，因此透過自由書寫的確能瞭解情緒從何而來。

在自由書寫尚未被定義以前，陳映好認為或許就類似寫日記，每天晚上誠實地和自己對話，並從中看見自己的渴望。回想前幾年，當時處於催眠師職涯倦怠期的她說道：「有一天我跟自己離職，決定不做催眠師，但是不知道要做什麼，便給自己訂了目標，每天寫下300字，無論什麼都好。寫了兩個月後，我好像找到方向，倦怠隨之消失。我認為那段時間，正是實現自由書寫的狀態。」除了與自己對話之外，陳映好也推薦參加工作坊，因為個人書寫與團體書寫截然不同之處，在於很多人一起書寫、交流討論，彷彿是好多條小溪最後匯聚成河流，相互給予經驗和力量，從而點亮黑暗裡的光。

## 《森林裡的陌生人》

## Rumors are not Always True

## 鼓起勇氣發掘真相

人類面對未知的恐懼感是與生俱來的，然而若能擁有勇氣且一步步尋找解答，慢慢看清真實的樣貌後，謠言就能不攻自破，更可避免傷害他人。



撰文／Gili  
圖片提供／唯心科技

你有過這樣的經歷嗎？媽媽說大海很危險，就此不敢靠近海；同學說誰不好相處，就失去跟他交朋友的動力……然而，別人的感受其實不等於自己的想法，若沒有親身探索與接觸，便會失去體驗感受的樂趣。在《森林裡的陌生人》裡，全村的孩

## 大家都說：可怕邪惡的巨人

在下雪的冬日，窗外的街道與房子都被雪覆蓋成一片白色，女孩全身捲曲地賴在厚厚的棉被



裡，這時爸爸走到床邊輕輕地將她搖醒並問到：「我今天要到森林裡去走走，想一起來嗎？」

雖然女孩想去，但又想起學校聽聞的流傳故事——同學面帶恐懼地指著森林說，森林深處住著邪惡的巨人，有人說在小鎮看過他，還有人說巨人是為了將小孩綁架到森林裡，因此就連大人都很害怕他。

## 爸爸笑說：好久不見的大喬

但今天女孩牽著爸爸的手，離開家門往森林裡走去。這是她第一次在下雪的時候進入森林，雖然樹林間透著從天空灑下的陽光，帶著寒意的空氣還是讓她忍不住打了冷顫，爸爸依然領著她繼續走向森林深處。

走著走著，樹林裡出現一間小木屋。小屋前方有一位披頭散髮的人正在搬運木材，他身材魁梧、手拿斧頭，女孩遠遠看到不禁心生畏懼。然而，對方見到他們便向爸爸揮揮手，並立刻迎向前說：「好久不見了，這次帶了孩子來呀，快進來吧，外面實在太冷了。」滿頭白髮的他用嘶啞聲音邀請女孩與爸爸進到小木屋。

女孩靠近一看才意會到，原來高大的他就是同學所說的「邪惡巨人」，他神情嚴肅但舉止溫

和，並不像傳言中那樣可怕。小木屋的客廳雖然狹小，但擺放著幾張巨人自製的桌椅，牆面壁爐正燒著的柴火發出劈啪聲響，讓人感到很溫暖。小木屋的主人為他們沖泡了熱可可，爸爸說：「我都叫他大喬，他住在森林裡，每當下雪時我固定會來這裡看他好不好。」接著大喬拿出吉他開始彈奏古老的曲調，大家一起沉浸在悠閒的時光中，窗外的天色不知不覺地已暗下來。女孩準備道別時，主人拿出一隻木刻的狐狸送給她。

## 女孩回說：溫暖友好的巨人

回程路上，女孩和爸爸都沒有說話，就是一邊散步一邊靜靜欣賞這片寧靜的森林，直到走出了森林，看見自己的家，爸爸終於開口問：「大喬就是你們學校傳言的巨人，妳實際和他相處後，也覺得他很奇怪嗎？」女孩看著手中的木刻狐狸，搖了搖頭，爸爸露出了微笑。

幾天後，女孩與同學在大雪中玩耍，「下雪了，巨人又要出來綁架小孩了！放學的時候要小



心喔！」大家一邊嬉鬧，一邊熱烈地討論起關於大喬的傳言。女孩於是和大家說：「我在森林裡親眼見過他喔！」同學紛紛露出詫異又好奇的眼神。

「其實他呀……」女孩在大雪中娓娓說起那天的故事。

## 故事想說：探究真實的大喬

人們常對以訛傳訛的流言心生畏懼，源自於人類天生害怕未知的事物，正如同繪本中的森林巨人，他其實只是習慣遠離人群而獨居森林的伐木人，然而因為編撰的故事致使人們陷入恐懼。繪本的故事情節，除了一步步讓讀者發現其實「邪惡的巨人」只是一位普通人，同時也是爸爸的朋友，並藉由爸爸帶著女孩實際走進森林，鼓勵所有讀者在面對未知時，更需鼓起勇氣以行動一探究竟。

繪本結尾還提出幾個疑問：大喬身形高大、相貌嚴肅，但看完故事，你還覺得他是個邪惡的巨人嗎？看完故事你理解以貌取人的意思嗎？如果自己是

日常生活用語  
輕鬆學  
Lesson 3

# Making Weekend Plans

## 約定週末計畫篇

身處世界地球村的時代，無論日常生活或工作需求，使用英語的場合日益頻繁，透過平日會話練習、累積實用詞彙及養成閱讀習慣等方式，將有助於逐步提升英語聽說寫的能力！

撰文/Lucas 圖片提供/達志影像

### 活用俚語小教室

#### CONVERSATION 會話練習



**So, Jamie, how was the concert last night?**  
嘿，Jamie，昨晚的演唱會怎麼樣？



**Honestly, it was pretty mid. The band sounded great on their album, but live, it just wasn't very good.**  
老實說，滿一般的（形容某些人事物的品質不佳、表現不佳等）。樂團的專輯聽起來很棒，但現場表演得不太好。



**Yikes, that's a bummer. I hate when bands don't live up to the hype.**  
真糟糕（表示有點討厭與不喜歡），我也討厭遇到現場表演不如預期的樂團。



**By the way, Alex, I saw your video on Instagram from last night. You were really popping off!**  
對了，Alex，我在IG上看到你昨晚的影片了。你舞跳得真棒（表現異常出色）！



**Thanks! I've been practicing a lot, and it's nice to finally learn those moves.**  
謝謝！我練了很久，終於能完美地跳出那些動作。



**Yeah, Alex! You've always killed it. High key though, you should post more.**  
是啊，Alex！你一直跳得很棒。老實說，你應該多上傳一些影片。



**You guys are too nice. By the way, have you heard about the new restaurant downtown? Some people are trying to gatekeep it, saying it's only for the "elite crowd."**  
你們人太好了。對了，你們聽說過市中心有家新餐廳嗎？有些人試圖保密不想讓人知道，說是只接待「頂級人士」。



**Seriously? Restaurants are supposed to be for everyone to enjoy.**  
真的嗎？餐廳應該是大家都開心享用的地方。



**Exactly. We should check it out though.**  
完全同意。我們應該去看看。



**I'm down! If it's bad, we can always find another spot.**  
我沒問題！如果不怎麼樣的話，我們還可以換其他地方。



**Sounds like a plan. This weekend is going to be so fun!**  
聽起來不錯。這個週末一定會很有趣！



### 短篇閱讀小教室

## Classic Literature Recommendation

### 經典文學《梅岡城故事》

"To Kill a Mockingbird" by Harper Lee is a cornerstone of American literature, loved for its profound exploration of human nature and right and wrong. Since its publication in 1960, readers have been enjoyed by its compelling story and timeless themes of justice, empathy, and the fight against prejudice.

Set in the southern United States during the 1930s, the story is told by Scout Finch, a young girl growing up in the small town of Maycomb, Alabama. Through her eyes, we see the world as she experiences childhood innocence, familial love, and the harsh realities of racism. Her father, Atticus Finch, is an upright lawyer who defends Tom Robinson, a Black man falsely accused of hurting a white woman. Atticus's strong sense of justice and moral integrity serves as a powerful counterpoint to the strong prejudice in their community.

Harper Lee's storytelling blends humor with deep emotional insight. Scout's interactions with her brother, Jem, and their reclusive neighbor, Boo Radley, offer rich perspectives on kindness, courage, and growing up.

"To Kill a Mockingbird" transcends its era, continuing to resonate with readers due to its honest and human portrayal of the struggles for justice and understanding. It's a must-read for those who appreciate stories that challenge societal norms and promote compassion and fairness.

《梅岡城故事》是哈珀·李所創作的美國經典文學，書中對人性、是非對錯的透徹探索獲得大眾喜愛，自1960年出版以來讀者即深受精彩的故事，以及關於正義、同理心、反對偏見的主題所吸引。

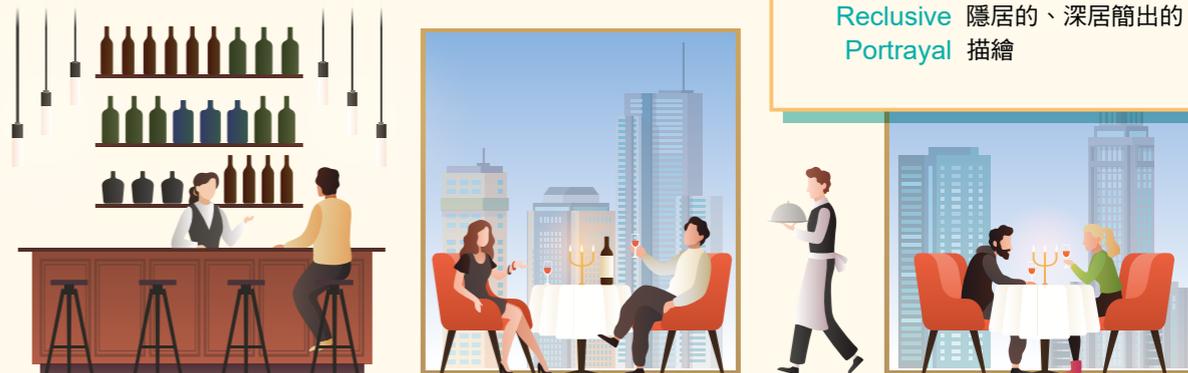
故事背景設定在1930年代的美國南部，由小女孩斯庫特·芬奇講述她在阿拉巴馬州梅科姆小鎮的成長過程。經由她的視角窺見經歷童年純真、家庭之愛和種族主義的殘酷現實，她的父親阿提克斯·芬奇是一位正直的律師，他為遭誣控傷害白人女子的黑人湯姆·羅賓遜辯護，阿提克斯強烈的正義感、道德和誠信，正與社會的偏見形成鮮明對比。

哈珀·李巧妙地透過結合幽默與深刻情感觀察的敘事技巧，使讀者可以從斯庫特、她的兄弟傑姆以及深居簡出的鄰居布·拉德利互動中，看見善良、勇氣的力量和他們的成長過程。

《梅岡城故事》的內容跨越了時代的鴻溝，其中探討的誠實以及刻畫人性對正義、理解的鬥爭，至今依舊讓許多讀者產生共鳴。對於喜愛挑戰社會規範、注重同理心和公平價值觀等故事的讀者來說，這本書正是必讀之作。

#### VOCABULARY 字彙複習

Prejudice 偏見  
Reclusive 隱居的、深居簡出的  
Portrayal 描繪



健康永遠是人生中最重要的財富，Smile 玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

## 員榮醫院胃食道逆流 中心主任吳文傑醫師



感謝專業諮詢／吳文傑醫師

現任：員榮醫院胃食道逆流中心主任。

學歷：臺北醫學大學醫學系。

經歷：臺北榮民總醫院消化內科主治醫師、日本國立癌病中心消化內視鏡科及放射線科研究員、林口長庚紀念醫院內視鏡科研究員、臺灣大學附設醫院內視鏡科研究員、臺北市立聯合醫院仁愛院區消化內科專任主治醫師。

專長：熱射頻胃賁門緊縮術、食道熱射頻燒灼術、消化道癌檢查及治療、抗逆流內視鏡手術。

採訪撰文／Daphne Wang 整理撰文／鄭蕙質  
圖片提供／達志影像

# Be the Defender of Medical Mission

## 扮演疾病攔截手的 醫療任務

吳文傑醫師認為肝膽腸胃科含括的器官高達8個，是一個什麼都管的專科，因此如何從中找出關鍵問題，降低延誤病情或誤診的機率，甚至未來能夠預先偵測到癌症，進而掌握治療關鍵期且縮短病程，使病人及早恢復健康，正是從醫之路的最大挑戰。

從長期的肝膽腸胃科門診經驗中，吳文傑醫師發現最常見的問題都是屬於功能性疾病，主要造成原因多為生活習慣不佳、飲食不正常、睡眠障礙或情緒焦慮等內化而引發病症，進一步就演變成腹脹、噁心、排便不順、腸躁症等功能性問題。對健康極具威脅性的，包括了台灣的國病——肝病（B肝、C肝、脂肪肝等），腸道較嚴重的則屬息肉或癌症，而胃的部分以幽門桿菌影響最大，它可能導致胃炎、胃潰瘍，更甚者是演變成胃癌，尤其許多民眾有服用阿斯匹靈等止痛藥的習慣，也會提



高罹患胃部疾病的風險，所以在專科門診裡，胃幽門桿菌的預防性治療即為一大重點。

### 找出病因，準確對症處理

在上述病症之外，投注許多心力於「胃食道逆流」領域的吳文傑醫師特別提到，臨床觀察胃食道逆流罹患人數有日益升高的趨勢，典型症狀就是常聽到的「火燒心」，還有食物往上溢至喉嚨的不適感，或喉嚨產生異物感，而非典型症狀則包括背痛、咳嗽、聲音沙啞等，「不過，當中亦須留意分辨是否為『假胃食道逆流』，指的是出現喉嚨感覺緊繃、胸口悶等類似症狀，但實際並非由胃食道逆流造成。」之所以強調要謹慎診斷，就在於病因有可能與身體其他部位的問題相關，所需的治療方式便各有不同。

有關胃食道逆流的形成主因可分成3大類：一是賁門鬆弛，臨床診斷會將鬆弛狀態再區分為4個等級（數字愈大代表鬆弛度愈高），位於食道與胃之間的賁門，包括下食道括約肌與橫膈膜都會收緊，具有阻隔胃酸與食物往上逆流的功能，因此當食道肌肉萎縮或橫膈膜無力均可能造成賁

## 認識肝膽腸胃科

吳文傑醫師形容肝膽腸胃科就像棒球隊的一壘手，當球（疾病）被擊出時，如果一壘手能夠成功封殺，那麼疾病就不會有得分（惡化）的機會，因此可說是攔截癌症的第一位守門員。

相對於像是心臟、大腦、骨頭等其他器官罹患癌症的機會較少，在國人十大癌症裡腸胃類型癌症即占了5項，顯見肝膽腸胃科肩負的重大責任。「每當發現晚期癌症時，我們內心很明白這代表著病人接續的療程會很艱辛，所以我最大的成就感來源，是及早找出病人最壞的情形（通常指癌化、癌症），若能愈早期發現，愈可掌握治療關鍵期，提供病人立即且有效的治療。」吳文傑醫師補充說道。

除了透過早期癌症偵測達到疾病攔截的目的，他更意識到自己可以再往前一步，幫助病人預防癌症發生，吳文傑醫師提到台灣平均每4個人就有1位是胃食道逆流患者，但只要胃食道逆流獲得良好治療，罹患食道癌、胃癌的風險相對便會下降，而且能大幅改善病人的生活品質，因此他投注相當多心力在相關治療上，為的即是讓民眾在未病之前先做到預防。





門鬆弛。二是胃部壓力過大，例如習慣吃過多或吃太快、喜歡喝氣泡類飲料，還有肥胖、便秘致使腹部受到擠壓，就會造成胃部承受過多壓力，出現消化不良而逆流的情形。三是食道神經過於敏感，這類型病人多數也有焦慮、恐慌等情緒性問題，由於人在緊張不安時交感神經會過度亢奮，使得些微不舒服很容易被放大，「光是面對以上3種類型的治療方式就不同，更何況再細分為良性與惡性逆流、真逆流與假逆流，因此醫師最重要的任務是找出真正原因，只要能對症處理，即可盡快改善病情。」吳文傑醫師解釋。

### 判別真假，接受專科治療

能否對症及早處理，避免病情繼續惡化是吳文傑醫師很重要的目標，因為他看過太多嚴重胃食道逆流患者無法專心工作、好好入睡，結果生活品質愈來愈糟，甚至有些病人更長期困在服藥無效的窘境裡。

為了讓病患獲得良好的診治，員榮醫院在2018年成立了全台第一間「胃食道逆流診治中心」，引進包括胃食道逆流微創手術設備、食道壓力儀



器、立體胃鏡系統等國外最先進的新型檢測儀器，具體改善國內現有的診治瓶頸，使病人除了吃藥還有其他選擇。同時亦透過建立衛教平台，舉辦教育和實作座談會，提供民眾、醫師更多衛教內容及儀器相關資訊。

他有感而發地說道：「過去許多因胃食道逆流求診的患者，可能達三分之一的比例是假逆流，但礙於儀器限制而未能有效診斷，單純只靠胃鏡檢查的話，其實無法對症準確投藥。」現在有了這些先進儀器的輔助，他相信可以讓那三分之一的病人獲得確實診斷，並且轉診至專科治療，因此他也會在門診說明何為假逆流與治療方法，使病人建立正確的知識後，未來能直接於其他專科接受治療，達到真正解決病人問題的目標。

### 結合科技，突破診療盲點

其他與消化系器官相關的疾病中，例如名列國人十大死因的惡性腫瘤裡，就囊括了肝癌、大腸癌、胃癌等，是民眾需特別留意的健康威脅。針對癌症的預防觀念，吳文傑醫師提醒由於多數癌症和基因關係密切，尤其確定有家族病史的話，

即意味著自己罹癌機率相對偏高，而像是患有慢性B、C肝炎者，發生肝癌的機率亦會上升，所以站在專科醫師的立場，建議民眾透過定期健康檢查掌握身體狀況。

自2018年起，吳文傑醫師即已積極參與醫療展，並開始引進3D內視鏡等新科技，因此當提及現今備受關注的AI科技時，他希望能更進一步將醫療與最新科技相融合。「無論再優秀的醫師都可能出現診療盲點，過去我們追求的是盡力而為，但在這個時代因為有了AI的輔助，醫療不僅可以做到更好，還能將失誤率降到最小。」他以員榮醫院目前引進的AI大腸鏡檢查為例，可快速精準地定位息肉與腫瘤的位置，降低人為判讀影像的可能疏漏。包含國外正在研發的食道與胃AI技術，對此趨勢抱持肯定態度的他，放眼未來的醫療科技發展，認為一旦讓內視鏡結合AI的話，勢必能及早發現癌前病變，進而及早獲得治療。

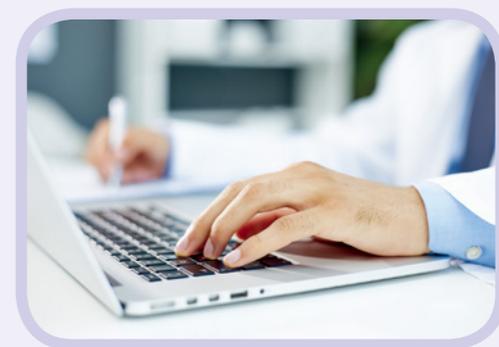
除了上述不可逆的風險外，平時若從改善生活習慣做起，同樣也能達到防癌健身的效果，「例如遠離菸、酒、檳榔，即有助於減少罹癌可能性。我們在臨床上便發現，有大腸息肉或罹患大腸癌的病人，多數都有抽菸習慣，更遑論抽菸還隱含著導致胃癌、胰臟癌、食道癌的危險。」始終保有規律運動、重視均衡飲食的吳文傑醫師，認為現代人經常外食，很難避免加工或高鹽高油的食物，這些在體內累積之後確實容易致癌，因此鼓勵民眾盡量選擇簡單調味的原型食物，建議減少油炸或重口味的加工食品、避免高糖類飲料，更重要的是建立運動習慣，既可維持良好體態、改善體能，而且標準值內的體重更對於心智與情緒有正面助益！👉

## 肝膽腸胃科醫師的保健分享

### 數位時代的衛教趨勢

透過臨床治療提供病人醫療服務是吳文傑醫師的日常，但他同時還跳脫專業醫療予人的距離感，選擇經由Facebook「吳文傑醫師的健康筆記」，以社群互動方式達到推廣健康資訊的目的，其中也包含許多醫療新知與心靈雞湯。而且有別於創立初期多在社群分享胃食道逆流的相關衛教影片，近期內容開始偏向自己的保健心得與成果，他笑著說道：「我發現醫生常常說的多於做的，所以決定轉換成以自身為例，究竟一個45歲的醫生是如何讓身心靈活得更健康，藉此讓民眾獲得正面的思考力，從中瞭解健康是可以達到的目標，並產生想要跟著追求的動機。」希望身體力行的示範下，自己可以成為健康與心靈的領航員。

除此之外，他亦認為病人的健康需要跨分科的共同守護，所以在這個平台上也會邀請其他醫生聯播、接受訪問，匯整不同科別的保健資訊，更重要的是增加民眾認識員榮醫療體系的機會。對他來說，無論是醫療診間或社群平台，都是發揮專業、傳遞健康知識的管道，只要能讓更多人從中受益，就有助於提升整體社會的健康識能，擁有完整的生活處方。



# Keep Learning, Keep Going

## 學習是永無止境的道路



玉山希望工程師培育班以涵蓋使命責任、領導管理、金融專業、整合行銷及人文素養等3階段課程，透過向標竿經理人及外部專家學習，並結合即席演講、專案研討、團隊運動、藝術賞析等活動，建立勇於面對問題、跨出舒適圈、熱情接受挑戰的思維，因而成為玉山培育專業中階主管的重要歷程。



### 並肩同行，邁向夢想

學習和成長是結伴同行、邁向夢想的旅程，需要彼此互相尊重、包容和信任。每位夥伴來自不同國家地區，過去的經歷和觀點不盡相同，如何在短時間內實現多元整合、建立信任、互補協作尤為關鍵。有幸成為第六組的一員，大家從一開始就凝聚共識，創造開放溝通的氛圍，在每次課程作業或報告中相互啟發與支持，權衡與合理安排各項角色，成就了最棒的團隊。

~香港分行 陳伊宁

### 成為玉山團隊的引擎

「一個人走得快、一群人可以走更遠」，個人英雄可以帶來一時的業務風采、曇花一現的向心力，然而英雄離開後，團隊卻可能分崩離析。身為玉山人的我們更須重視團隊的力量，就如培訓過程的組內夥伴雖來自不同部處，大家卻無私地發揮自身專業，讓小組任務都能順利完成、共創驚豔時刻。回到單位後，我要發揮正向影響力，為團隊打造舞台、協助同仁成為海外分行的中流砥柱，讓玉山的第四個10年持續穩定發展。

~東京分行 徐銘璟



### 擁抱成長時刻

豐富且充滿挑戰的培訓課程，除了學習到知識，更是一次擁抱成長的寶貴時刻，透過與來自不同職系、背景的夥伴交流，彼此激盪出多元的觀點和解決問題的方法。在面對案例分析、專案研討所遭遇的困難時，我們學會有系統地分析問題且提出解決方案，更加深刻體會到成長源自於無懼挑戰和持續學習，也深信試著跨出第一步才能成長，在不斷精進的道路上，每一步都將是邁向成功的關鍵。

~資訊處 黃泓霖

### 燃燒自我，創造正向影響

從課程中學習到玉山內部個人金融、數位發展、海外經營與財金等業務經營策略，也複習AI應用課程、ESG發展與生物多樣性等影響未來的重要議題。在課程第一天，創辦人即勉勵大家要在部門內發揮影響力，面對困難時中階主管更需以身作則、承擔責任。對我來說，培育班不只是以成為中階主管為目標，更在於培養如何成為關心台灣與社會的世界公民，讓玉山持續為台灣創造正向價值。

~財務金融事業總處 孫嘉蔚



### 學習是永無止境的道路

在這次培訓中結識了橫跨海內外、總分行不同單位的夥伴，共同為了憑一己之力難以企及的目標而奮鬥，過程有艱辛也有挑戰，然而透過團隊每個人的堅持、共同成長及彼此激勵，最後一起跨越障礙抵達終點的經驗，都成為寶貴且永遠難忘的回憶。學習是一條永無止境的道路，期許自己透過這次難得的機會，時常自我覺察、自我反省，與團隊齊心協力，攜手共贏。

~復興分行 吳彥緯

### 堅定信念，蛻變成長

「在荊棘道路上，唯有信念和忍耐能開闢出康莊大道。」在第二階段的課程中我深刻體會這段話的含意。即席演講是大家口中的挑戰關卡，抽到題目當下就要迅速分析問題，並構思言之有物的演講內容，非常考驗表達能力及面對高壓環境的臨場反應。每當準備過程遇到挫折，回想起參加培育班的初衷，加上一群志同道合的夥伴互相鼓勵扶持，便讓我充滿動力、堅定信念，能在逆境中克服挑戰。

~個人金融事業總處 許宸嘉





### 學會歸零，重新出發

「一隻眼睛看現在、一隻眼睛看未來」是創辦人對我們深刻的期許，兩階段的課程讓我深刻體會到歸零、重新出發的意義，透過各種內外課程安排及小組會議討論，讓我們從中檢視過往的成就與失敗，唯有面對自己、發現自己、提出發現，才能讓自己更好，而透過讓自己歸零重新出發的方式，更容易放下既有思維，用更清晰的雙眼面對現在並看向未來，同時以更開放的心態，接納、傾聽不同的聲音，建立團隊的心理安全，營造說真話的環境。

～法律事務處 林子傑



### 在玉山留下自己的足跡

經歷第一到第二階段的希望工程師培育班，特別是「不一樣的玉山」研討，讓我更深入瞭解玉山。回想加入玉山時，河內組只有我一人，當時學長姊在第一堂課分享創辦人與團隊堅持成立玉山的故事，讓我印象深刻並下定決心「堅持到底，永不放棄」，直到現在河內組已成長茁壯，也有我努力的足跡。未來會有更多新世代加入，希望工程師將成為新世代的學習典範，更需發揮玉山團隊精神，共同邁向未來。

～同奈分行 武秋霞

### 相信自己的正向影響力

豐富的課程安排及學員之間的交流，讓我體會到「發揮影響力」是身為希望工程師重要的使命與責任。首先，要培養大格局思維，課程除了讓我對玉山整體業務有更多瞭解，也進一步引領深入思考玉山策略結合私銀及財富業務的未來發展方向。其次，要先影響自己才能影響他人，秉持「我相信我可以，我相信你可以，我相信我們可以」的信念，隨時保持熱忱，期許為團隊帶來正向影響力。

～私人銀行暨財富管理事業總處 黃育琳



### 轉變自己，迎接未來

如同旭日東升的太陽，我們也代表希望的玉山，一群來自海內外的專業人才，秉持「團隊合作」「相互學習」的真誠理念，一同揮灑熱情，為玉山、為家人、為自己寫下精彩時刻。希望工程師培育班不僅是挑戰也是榮耀，有壓力也有成長，過程中亦會遭遇挫折，然而沒有失敗，就不會有成功，失敗並不可怕，可怕的是因失敗而放棄自己的夢想，我將抱持這樣的信念，勇敢地跟著志同道合的夥伴一起創造玉山新未來。

～澎湖分行 陳建榮



### 成為團隊的關鍵力量

每次的課程討論，都是不斷重新檢視自己、培養與夥伴發揮團隊合作的過程，而讓我印象深刻的是，總經理期許希望工程師除了學習，面對困難時更要學會「判斷」問題並勇於處理，整合團隊的力量集思廣益，進而擬定正確的策略。學習是永無止境的道路，卓越是沒有終點的挑戰，期許自己在團隊中勇於變革，扮演堅實而關鍵的力量，帶領學弟妹一起成長，共創快樂的贏家團隊！

～玉證經紀事業處 陳俊安



### It's All about Execution

希望工程師的職責包含自我管理、協助主管及帶領學弟妹，同時展現跨領域視野，發揮團隊力量共創玉山價值。透過培育課程更深入瞭解玉山的理念和初心，「你會因害怕而放棄一些堅持嗎？」這句話讓我們思索取之於社會、用之於社會，獲利的同時更應關注對社會發揮正向影響力。創辦人所說的「執行力最為重要」已在我心中扎根，身為玉山大家庭的一份子，期許自己不斷成長，扮演傳遞希望的關鍵角色。

～信用卡暨支付金融事業處 吳雅雯

### 唯一不變的就是改變

企業最關鍵的鑰匙掌握於中階主管手中，除了凝聚團隊，也要擁有面對錯誤的勇氣、改變的魄力，以及堅持下去的信念。曼德拉曾說：「Either you win or you learn. There's no such thing as failure.」透過自我覺察培養直視恐懼、承擔責任的能力，讓每個挑戰都是自我成長的契機。身為領導者應由上而下建立勇於嘗試、不怕犯錯的組織文化，將智慧型失敗轉變為成功與卓越的基石，使企業在變革與挑戰中不斷超越自我，邁向永續經營與基業長青。

～北區環金中心 陳彥君



### 承上啟下，共創贏家團隊

最大的收穫是學習到領導哲學和管理方法的重要性，意識到領導力除了目標的管理，更重要的是激勵和啟發團隊成員。這不僅是一種技能，也是一種態度和思維方式的轉變，回到營業單位後，期許自己能夠突破框架、跳脫舒適圈，確實應用課程所學，以承上啟下的精神，積極引導與激勵同仁，共同打造高績效贏家團隊，致力成為綜合績效最好、也最被尊敬的企業！

～三重分行 林柏翰



# The E.SUN Award 玉山傑出子女賞

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家家庭關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。截至2024年6月26日，已致送1,327件「玉山傑出子女賞」獎勵金、169件「玉山人家家庭關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下～

台南法金區域中心龍德明資深經理的女兒錄取美國康乃爾大學電機暨電腦工程碩士班。

台中個金區域中心陳勇誠資深協理的女兒錄取美國華盛頓大學資訊管理碩士班。

基隆路分行林文萍業務副理的女兒錄取國立成功大學材料科學及工程學系碩士班。

新竹分行林禹誠資深襄理的女兒錄取國立臺灣大學物理學系。

法金總處外匯服務中心廖繼堯資深襄理的女兒錄取國立臺灣大學會計學系。

高雄個金區域中心莊志偉資深經理的兒子錄取國立成功大學環境工程學系。

新竹分行徐珮婷經理與個金總處估價中心莊博舜經理的兒子錄取國立成功大學物理學系。

個金總處估價中心徐偉庭資深襄理的女兒錄取國立政治大學地政學系。

和平分行鄭素芬資深襄理的女兒錄取國立中山大學政治經濟系。

玉山證券稽核處劉容蕙稽核的女兒高中畢業榮獲臺北市市長獎。

五股分行羅敏綺資深襄理與風險管理處黃聖雄副理的兒子參加新北市中小學科學展覽會，榮獲高中組工程學科特優暨探究精神獎。

個金總處個金營運處曾品玉資深經理的女兒參加iSTEAM青少年科技創作競賽全國賽，榮獲高中職IOT組總積分獎亞軍。

三和分行張庭彰資深襄理的女兒參加全國學生音樂比賽，榮獲口琴四重奏高中職團體組優等。

中壢分行許林圭資深經理的兒子國中畢業榮獲桃園市市長獎。

沙鹿分行廖峰儀資深經理的兒子國中畢業榮獲臺中市市長獎。

北屯分行張雅玲助理襄理與豐原分行王隆法副理的女兒國中畢業榮獲臺中市市長獎。

財金總處金融交易處林威名資深經理的女兒參加全國學生音樂比賽，榮獲管樂合奏國中團體組特優。

北新分行許宏聚經理的女兒參加全國學生音樂比賽，榮獲直笛合奏國中團體組優等。

參加教育部主辦Cool English英聽王比賽，榮獲英聽王獎。

法律事務處吳家銘資深經理的女兒國小畢業榮獲臺北市市長獎。

建成分行周鍾霓資深襄理的女兒國小畢業榮獲臺北市市長獎。

信用卡處客服中心郭素薇資深專員的兒子國小畢業榮獲臺北市市長獎。

個金總處通路管理處呂鑽滄經理的兒子國小畢業榮獲臺北市市長獎。

財金總處涂健峰資深經理的女兒國小畢業榮獲臺北市市長獎。

私銀暨財管總處營運管處楊易旻資深經理的女兒國小畢業榮獲新北市市長獎。

## 玉山國民旅遊卡



## 暑假放輕鬆計畫

炎炎夏日的最佳消暑良方，就是和家人一起開心度假，欣賞各地美景、品嚐地道美食，共同擁有最歡樂美好的回憶。

### 輕鬆假期

活動期間：2024/5/1~2024/12/31



台東縣旅館第123號

#### 知本金聯世紀酒店

持玉山國民旅遊卡本人刷卡消費支付全額費用，享一泊二食住宿專案優惠價**5,988元起/房**。

一泊二食住宿專案包含：

- 山水/和風精緻雙人房平日住宿1晚。
- 四季自助早餐2客、四季晚餐2客。
- 贈送「知本森林遊樂區門票」2張。
- 贈送每房「橙色莊園·梅洛紅酒」1瓶（數量有限，贈完換送同價位紅酒）。
- 玉山國旅卡卡友於世紀酒吧購買啤酒享85折優惠（需訂購本專案，服務費另計）。

訂房專線：(089) 515-688 地址：台東縣卑南鄉龍泉路30號

注意事項：\*本專案為玉山國民旅遊卡卡友專享優惠，本專案需先預訂，預訂時需告知使用玉山國民旅遊卡專案，並限刷玉山國民旅遊卡結帳始享優惠，恕不得與其他優惠或折扣合併使用，且不可兌換現金或其他產品。\*持卡人本人需為入住房客之一；若持卡人持有2張(含)以上之玉山國民旅遊卡，恕無法同時使用。\*本專案限平日使用，平、假日定義依飯店公告為準。\*加入加價(每晚含早/晚餐)：成人1,900元+10%/位，孩童(滿6歲至未滿12歲或115cm以上未滿150cm)1,400元+10%/位，幼童(未滿6歲或115cm以下)免費。\*若無註明均以新臺幣計算。\*其他未盡事宜依知本金聯世紀酒店規範為準，玉山銀行與知本金聯世紀酒店保留活動修改、變更及終止之權利。



#### 台糖長榮酒店(台南)

持玉山國民旅遊卡訂房享住宿優惠：

- 標準樓層豪華客房(10.5坪/1大床或2小床)**3,600元起**(含2客早餐)。
- 闔家溫馨房(11坪/2中床)**5,600元起**(含4客早餐)。
- 闔家經典套房(21坪/1大床+2小床)**6,600元起**(含4客早餐)。

訂房專線：(06) 289-6688 地址：台南市東區中華東路三段336巷1號

注意事項：\*上述優惠限電話訂房，每卡每日限訂2間。\*平日(週一至週四)入住，每房加贈館內餐飲抵用券500元1張(僅贈1次)。消費金額需以原價加10%後使用抵用券，不得與其他優惠併用，宴會廳、客房餐飲與零售商品不適用。\*平日(依酒店公告)需加價500元；假日及連續假期(依酒店公告)需加價1,800元。\*優惠不得折抵現金、退款或轉讓；本專案亦不得與其他優惠及其他信用卡專屬優惠、住宿券、專案合併使用。\*若無註明均以新臺幣計算。\*其他未盡事宜依台糖長榮酒店(台南)規範為準，玉山銀行與台糖長榮酒店(台南)保留活動修改、變更及終止之權利。

### 玉山e指信貸

貸款利率**2.4%起**  
手機申請 快速方便

#### 公教族群專屬優惠貸款



- ▶ 最高可貸**300萬元**
- ▶ 貸款費用最低**2,000元**
- ▶ 最快**1天**核貸完成

24H線上申請 >>



立即申請

#### 注意事項：

1. 本專案活動期間自2024年7月1日至2024年9月30日止。
2. 本方案適用資格：本行國民旅遊卡正卡持卡人，限一段式利率且綁約2年。
3. 本專案優惠適用對象之身分認定以本行徵審為準，若不符合本優惠資格者，將適用本行一般信用貸款之各項條件。
4. 本行其他特殊優惠方案，不適用本優惠活動。
5. 信用貸款總費用年百分率說明：
  - (1) 試算範例：貸款金額新臺幣30萬元，貸款期間5年，貸款利率2.4%~16.00%，貸款費用2,000元，貸款總費用年百分率約2.67%~16.31%。
  - (2) 本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。
  - (3) 總費用年百分率不等於貸款利率。
  - (4) 本總費用年百分率之計算基準日係依據活動專案適用起日之本行定儲利率指數調整日期訂定之，請詳閱本行官網定儲利率指數說明。
6. 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。
7. 本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。

\*分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 \*循環利率：5.88%-15% (依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) \*預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) \*其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

## 夏日超值優惠方案 清涼一夏旅遊季



每當盛夏來臨，總會讓人想安排一趟出國避暑小旅行，玉山為此特別推出「夏日優惠信貸方案」，還有玉山易遊卡、玉山熊本熊卡的卡友專屬優惠，讓您的身心靈都能徹底放鬆休息。

撰文／陳翠蘭

### 方案 1 e指信貸限時好康

為結合夏日旅遊旺季需求，玉山e指信貸推出「夏日優惠信貸方案」，但並不限於準備旅遊支出之用，同時亦可滿足結婚籌備、子女教育、購車等各種資金規劃，且自2024年7月1日~2024年9月30日活動期間，只要符合資格者還有機會獲得好康。

**好康 1 輕利率：**明確年收入60萬元以上，首期利率0.18%。

**好康 2 低費用：**貸款費用最高減免7,000元，減免後不得低於2,000元。

**好康 3 抽好禮：**獎項共計有易遊網紙本禮券18,000元（5名）、刷卡金8,888元（10名）、熊本熊官方授權20吋行李箱（20名）。

\* 本行其他特殊優惠方案，不適用本優惠活動，若不符合本優惠資格，將適用本行一般信用貸款之各項條件。

\* 活動詳情請掃描QR Code。



### 方案 2 玉山易遊卡專屬折扣

2024年「玉山易遊卡」優惠持續進行中，即日起至2024年12月31日刷玉山易遊卡，且於2025年1月31日以前出發、使用或入住國內外旅遊行程，即可享有多項折扣。

**折扣 1** 首購機票/訂房現折1,000元。

**折扣 2** 機加酒折600元。

**折扣 3** 歌詩達郵輪折2,000元。

\* 活動詳情請掃描QR Code。



### 方案 3 玉山熊本熊卡日韓優惠

向來是位居國人安排亞洲旅行目的地前兩名的日本和韓國，今夏依然魅力不減。旅日神卡「玉山熊本熊卡」優惠便同步推出龍卡友的韓國夏旅方案，凡於2024年7月1日~2024年8月31日至當地消費，均能享有多重優惠。

**優惠 1** 日韓消費最高可享8.5%優惠。

**優惠 2** 綁定玉山電子支付至日本PayPay通路跨境消費，或儲值SUICA、ICOCA、PASMO日本3大交通系統電子票證，最高享6.5%優惠。

\* 活動詳情請掃描QR Code。



玉山 | 私人銀行  
With You Every Sunrise

## 站在人生巔峰 傳承之路 玉山私銀與您一同前行

邀集跨領域專家，提供您與您的家族、企業整合式顧問諮詢服務，協助您制定與執行專屬解決方案，共同邁向世代傳承、事業永續

★★★★★  
2024  
台灣最佳私人銀行  
《 FinanceAsia 》

★★★★★  
2023  
台灣最佳私人銀行  
《 PWM/The Banker 》

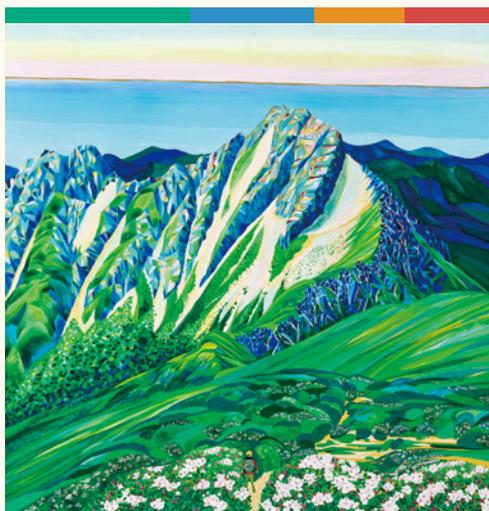
★★★★★  
2024  
全球私人銀行  
台灣最佳投資研究  
《 Euromoney 》

★★★★★  
2023  
台灣最佳私人銀行  
家族辦公室  
《 Asiamoney 》



## 「畫家畫玉山」

### 作品欣賞



稻岡繪美（日本）

### 《玉山朝陽》 Gyokuzan

53×53cm，壓克力

我畫的是玉山的朝陽。因為參加了這次的徵稿活動，我才得知玉山比日本第一高的富士山還高。就如同大家在登山過程觀賞風景時，都是透過內心看到一片屬於自己的風景，當我在繪製這幅作品時，心中所抱持的念頭是：「玉山的朝陽定能為我們帶來充滿希望與光明的未來」。



玉山金控 玉山銀行 玉山證券